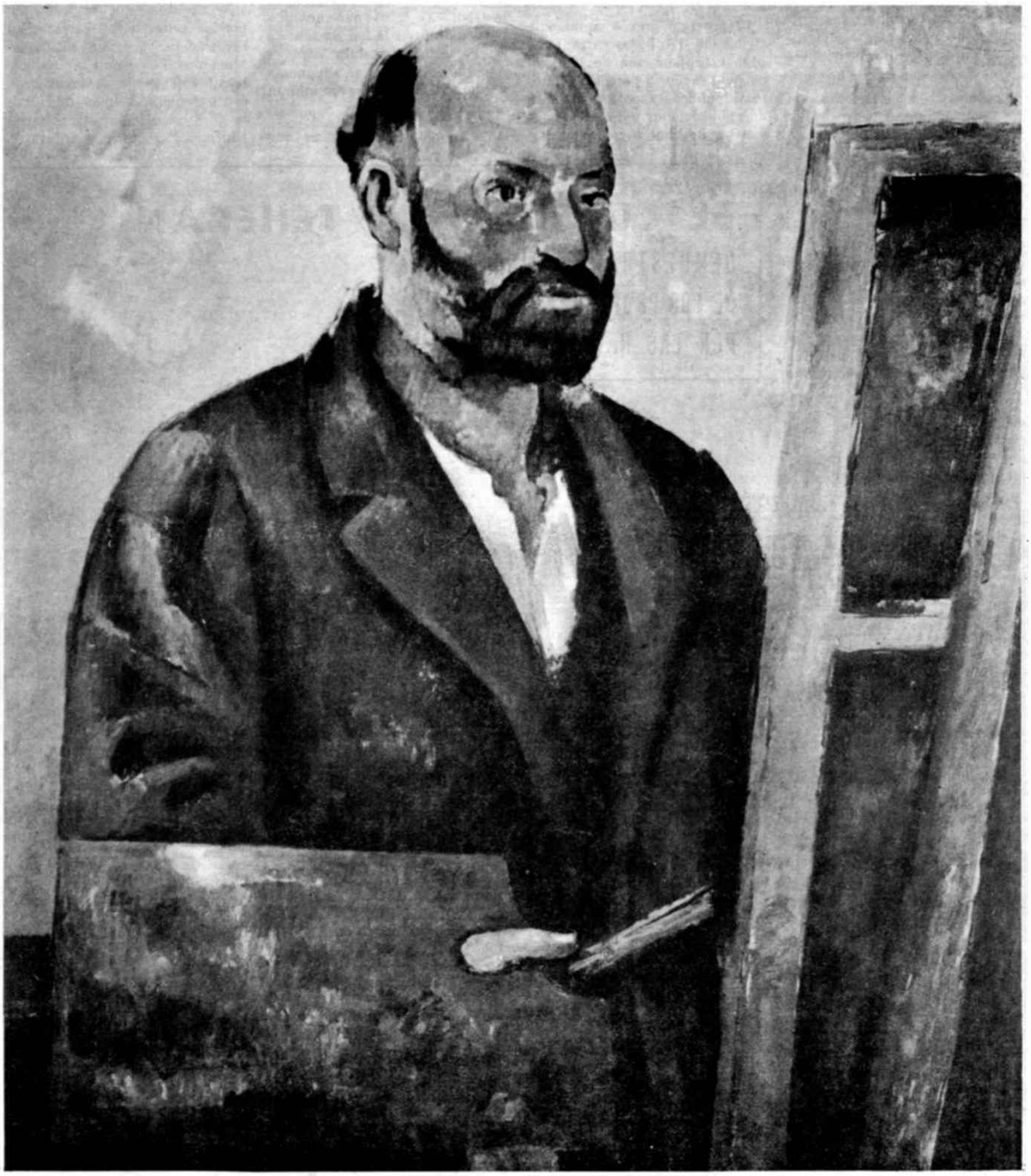
VOLUMEN III - N° 3 PUBLICACION MENSUAL Publication No. 656 1° de ABRIL 1950

El Correo

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS UNESCO PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA



" En mi tiempo no se triunfaba "

GRANDES artistas como Cezanne —cuyo auto-retrato reproducimos en esta página- Courbet, Monet, Manet, Van-Gog, Renoir, Whistley, Degas o Gauguin, y en general los « Maestros » del « Impresionismo », al que tanto debe la renovación del arte con el empleo de los colores puros, fueron **ignorados** por los círculos oficiales de su tiempo, y menospreciados e incluso insultados y perseguidos por sus contemporáneos. Edgard Degas se hizo eco del sentimiento de sus compañeros con estas amargas palabras, dirigidas al final de su vida heroica a un joven artista impaciente : « En mi tiempo, señor, no se triunfaba ». Cezanne mismo, perdió mucho de un tiempo que hubiera podido dedicar al arte, en luchar contra las barreras académicas que impedían a sus obras llegar hasta el público. Con severa dignidad denunció « el torpe e injusto criterio de esos hombres a quienes no he concedido porque no la tienen, la autoridad para juzgarme ». Y se le contestó que « patrocinar obras rechazadas por la Academia era incompatible con la dignidad (!) del arte ». El arte, hoy, pertenece no solo al artista, sino a todo el pueblo. El fracaso del verdadero artista es, en último término, el fracaso del pueblo. Esa es la razón por la cual la UNESCO ha preguntado a los artistas contemporáneos : « ¿ Cual es la situación actual ? »

Algunas de sus respuestas se encuentran en las Págs. 6 y 7.

LIBROS PELICULAS Y DISCOS EXENTOS DE DERECHOS DE ADUANA

Los delegados de 25 Estados-Miembros de la UNESCO han aprobado durante la Conferencia reunida en Ginebra del 1 al 15 de Marzo, el texto de un Acuerdo Internacional sobre la importación de material educativo, científico, artistíco y cultural. Dicho proyecto se someterá a la aprobación de la Conferencia General de la UNESCO que tendrá lugar en Florencia en el mes de Mayo próximo.

El acuerdo de exención de derechos de aduana alcanzará a los libros, periódicos, revistas y otras publicaciones, e igual privilegio se concederá a las pinturas, dibujos, esculturas y otras piezas de Museos.

Con arreglo a los términos del acuerdo, determinados organismos quedarían autorizados para importar sin derechos de aduana, peliculas móviles y fijas, microfilms y discos de caracter educativo, cientifico o cultural. Los documentales y noticiarios gozarían de iguales beneficios., así como los aparatos e instrumentos científicos destinados a laboratorios o a establecimientos de enseñanza, con la condición de que en el país importador no se fabriquen aparatos análogos y de que los envíos se hagan a alguno de los organismos capacitados para recibirlos.

El proyecto prevée también la atribución de divisas extranjeras para la importación de libros y de publicaciones para las bibliotecas públicas y para la compra de publicaciones y articulos educativos destinados a los ciegos.

Los Estados firmantes se comprometerán a facilitar y acelerar las formalidades aduaneras para el material educativo, científico y cultural y a proseguir en común sus esfuerzos para asegurar los privilegios relativos a todo ese material.

El nuevo proyecto de Acuerdo se basa en un texto propuesto por la UNESCO a 34 naciones que participaron en la 3a. Sesión de los Paises Contratantes para el Acuerdo sobre Tarifas aduaneras y comerciales, que se reunió el año pasado en Annecy.

La Comisión de 25 países que ha redactado el nuevo texto ha sido presidida por Mr. A. R. Ashford (Inglaterra) y como vicepresidentes han actuado M. P. Bourgeois (Suiza) y el Sr. Massart (Bélgica).

En la carta dirigida al Director General de la UNESCO, Sr. Torres Bodet, para presentarle el texto, los Miembros de la Comisión declarán que su adopción por la Conferencia General y su ratificación por los Estados-Miembros « permitiría reducir sensiblemente los obstáculos de órden economico que dificultan la libre circulación del material educativo, cientifico y cultural. »

El Correo UNESCO

ACABA DE PUBLICARSE

el primer catálogo completo de las publicaciones de la Unesco (hasta diciembre de 1949). Las obras están clasificadas por materias. Dicho catalogo contiene un índice alfabético, asi como une lista de publicaciones editadas bajo el patrocinio de la Unesco.

El catálogo se distribuye gratuitamente. Los pedidos pueden hacerse directamente a la Unesco, Paris, o a los depositarios cuya lista figura aqui debajo.



EL CORREO DE LA UNESCO es una publicación internacional consagrada a la divulgación de la UNESCO en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

¡SUSCRIBASE HOY! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello diríjase directamente a la Unesco (19, av. Kléber, Paris (16e), France).

Precio de suscripción: 1 año, 200 frs, 1 dólar o su equivalente.

Argentina : Editorial Sudamericana S. A. Alsina 500 Buenos Aires.
Australia : H. A. Goddord Ltd., 225a. George St., Sydney.
Bélgica : Librairie Encyclopédique, 7, rue du Luxembourg, Bruselas IV.
Brasil : Livraria Agir Editora, Rua México 98-B, Caixa postal 3291, Río de Janeiro.
Canadá : The Ryerson Press, 299, Queen Street West, Toronto.
Checoeslovaquia : Orbis, Stalinova 46, Praga XII.
Chile : Librería Lope de Vega, Moneda 924, Santiago de Chile.
Colombia : Emilio Royo Martin, Carrera 9a. 1791, Bogotá.
Cuba : La Casa Belga, Sr. D. René de Smetd, O'Reilly, La Habana.
Dinamarca : Einard Munksgaard, 6, Nörregade, Copenhague.
EE. UU. : International Documents Service, Columbia University Presse, 2960 Broadway Nueva York 27. N. Y.
Egipto : Libreria James Cattan, 38, rue Kasr El Nil El Cairo.
Francia : Unesco - Servicio de ventas, 19, avenue Kléber, Paris (16e). Tel. Kléber 52.00.
Gran Bretaña : H. M. Stationery Office. - Londres : York House, Kingsway (Retail Counter Service) ; P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). - **Manchester 2 :** 39-41 King Street. - **Edimburgo 2 :** 13a Castle Street. - **Cardiff :** 1. St Andrew's Crescent. - **Bristol 1 :** Tower Lane. - **Belfast :** 80 Chichester Street. -
Grecia : Eleftheroudakis, Librairie Internationale, Atenas.
Holanda : N.V. Martinus Nijhoff. Afd Fondsaministratie, 9 Lange Woorhut, La Haya.
Hungría : « Ibusz », Akadémia-u. 10, Budapest V.
India : Oxford and Stationery Co., Scindia House, Nueva Delhi.
Israel : Leo Blumstein, Book and Art Shop, 35, Allenby Road, Tel Aviv.
Italia : Messagerie Italiane, Via Lomazzo 52, Milán.
Líbano y Siria : Librairie Universelle, Av. des Français, Beirut-Libano.
México : Librería Universitaria, Justo Sierra 16, México D.F.
Noruega : A/S Bokhjornet Stortingsplass 7, Oslo.
Perú : Librería Internacional del Perú S.A., Girón de la Unión, Lima.
Portugal : União Portuguesa de Imprensa, Caixa Postal 615, Lisboa.
Suecia : A.B. C.E. Fritzes, Fredsgatan, 2, Estocolmo.
Uruguay : Centro de Cooperación Científica para la América Latina, UNESCO. Bulevar Artigas 1320-24.

EL CURSILLO DE TEHERAN DEMUESTRA EL INTERES DE LOS PROFESORES IRANESES POR LAS N. U. y la UNESCO



DEL 15 al 28 de Febrero último ha tenido lugar en Teherán un « Cursillo » de estudios, reservado a los profesores de segunda enseñanza. Se trataba de poner a punto los métodos de enseñanza relativos a las Naciones Unidas en las escuelas secundarias del Irán.

La Federación Mundial de las Asociaciones pro Naciones Unidas prosigue, en efecto un programa de estudios a este respecto. A petición de la Unesco, ha realizado en Francia, en Gran Bretaña, en Cuba, en Costa Rica, en Italia y en Irán una serie de «Cursillos» de este tipo. Actualmente los prepara en otros paises, entre ellos en Dinamarca y en el Líbano. Se trata de aplicar en plan regional o nacional los métodos que la Unesco ha establecido de manera general para sus reuniones de estudio internacionales.

La reunión de Teherán ha revestido particular importahcia y ha sido una verdadera manifestación nacional a favor de la UNESCO.

La iniciativa partió de la Asociación iranesa pro Naciones Unidas de la que es Presidente honorario S.M.I. el Chah in Chah y Presidente efectivo el Dr. Matine-Daftary.

Se ha preparado de acuerdo con el Ministerio de Educación Nacional y con la Comisión del Irán de cooperación con la Unesco. El Dr. Mehran, presidente del Comité Cultural de la Asociación y el Sr. Sadighi, Miembro de la Comisión Nacional de la UNESCO ha tenido a su cargo la dirección de los trabajos con los 59 profesores inscritos.

Las sesiones de apertura y clausura fueron honradas por la presencia del Presidente del Consejo, del Representante de S.M.I. y de los Miembros del Gobierno.

Cinco países, Afganistán, la India, el Irak, Pakistan y Turquía habían designado un observado encargado de examinar si los Cursillos podrían también efectuarse en sus respectivos países. La O.I.T. y la F.A.C. habían enviado representantes.

Los diarios en persa y en francés publicaron casi integros los textos de los discursos y la radio difundió la conferencia del Dr. Matine-Daftary sobre «El Balance de las N.U.»

El Sr. Torres Bodet, Director General de la Unesco se asoció a esa interesante manifestación educativa enviando un telegrama especial.

Terminada la reunión, los cursillistas siguen trabajando cerca de sus alumnos con el programa de la Unesco sobre la comprensión Internacional. El libro que el Ministerio de Educación del Irán vá a publicar con los textos de las conferencias y los diarios de las sesiones y trabajos de grupo, será de gran utilidad para los Profesores.



Su Excelencia el Dr. Matine-Daftary, Senador Presidente de la Asociación Iraniana pro Naciones Unidas, abriendo el cursillo de estudios para Profesores de Teherán. (15 de Febrero de 1950).



LOS CUATRO PRECEPTOS DEL MAESTRO

Las imágenes que publicamos aquí debajo han sido sacadas de una película de proyección fija preparada por los servicios audio-visuales del Centro de Educación Fundamental de la UNESCO en China. Esta película subraya los peligros del tracoma e indica ciertas precauciones que hay que tomar contra esta terrible enfermedad de los ojos.

1. Cargado con un bulto, Tchang-Ta, al pasar ante la escuela del pueblo tropieza contra una piedra. Los profesores y sus alumnos atraídos por sus gritos vienen a ver lo que ha sucedido.

2. Tchang-Ta explica que él no vé muy bien. Sufre de una inflamación de la conjuntiva, es decir de la mucosa que cubre la cara posterior de los párpados y la cara anterior del globo del ojo. Desde que tiene esa enfermedad — el tracoma — ha quedado reducido para ganar su vida, a vender haces de leña.

3. Después de pedir a uno de sus alumnos que acompañe a Tchang-Ta a su casa, uno de los profesores explica a los escolares las causa del tracoma.

4. En gran parte, explica el maestro, Tchang-Ta sufre hoy esa conjuntivitis a causa de su incuria. Ha esperado demasiado para hacerse cuidar y ahora tiene el peligro de quedarse muy pronto completamente ciego.

5. Son cuatro las precauciones que hay que tomar para evitar esa enfermedad.

6. No utiliceis una servilleta o una toalla que ya haya sido utilizada por otro: quizas sufra una conjuntivitis y os exponeis a contagiaros.

7. Jamás deberíais tampoco serviros para secar la cara de una toalla o de un paño que esté a disposición del público, como sucede a veces en los restaurantes.

8. No os laveis mas que con agua fresca y nunca con la que haya servido ya para otra persona.

9. Vigilad que vuestro cubo de agua o el recipiente del lavabo esté siempre absolutamente limpio, porque puede suceder que « el veneno del tracoma se quede pegado a sus paredes ».

10. No os froteis nunca los ojos con las manos ; si están sucias os pueden transmitir el tracoma.

11. Si por falta de cuidados agarrais esta enfermedad, os escocerá no solo física sino económicamente. El tratamiento del tracoma es caro. Y esta enfermedad puede colocaros en la imposibilidad de trabajar.

12. El profesor resume su enseñanza y agrega : « Seguid estas cuatro reglas de higiene y no tendreis nunca que temer al tracoma.

EL SEPTIMO ARTE

EN EL PAIS DE LAS FLORES ...Y LAS LAGRIMAS

Era día de mercado cuando una mujer y tres hombres llegaron en un coche a Tze Hsiang. No había casi niños en las calles, estaban salmodiando sus lecciones en la escuela, como sus padres y sus abuelos lo habían hecho en sus tiempos. Todo el mundo interrumpió lo que estaba haciendo para ir a ver lo que pasaba. No todos los días llegan a una ciudad provincial de Szechuan, perdida en el interior de China, cuatro forasteros, en un camión cargado de extraños rollos y cajones.

Las cuatro personas que acababan de llegar a Shih Tze Hsiang aquel día de mercado venían del Centro Audio-visual de Educación Fundamental de la Unesco en Pehpei, a unas cuarenta millas al Norte de Chungking, una escuela muy diferente de la que se alojaba en el antiguo templo del pueblo y donde los chiquillos aprendían sus lecciones. La mujer que venía en el coche era la Dra. Nutting, inspectora médica de la misión, y los hombres eran Hugh Hubbard, representante regional de la Unesco en China, y dos miembros de la Misión de Pehpei, Wang Te-wei y Fan Wei-Ch'uan.

Recorriendo las calles, buscaron y acabaron por encontrar un rincón en que instalar un improvisado teatro al aire libre que había de servir igualmente para dar una lección que buena falta les hacia aprender a muchos de los habitantes de la ciudad y de los alrededores: cómo reconocer, prevenir y curar la afección de los ojos llamada tracoma. El tracoma es una de las enfermedades más extendidas en China, donde el pueblo le da el nombre de «Sha Yen» (arena en los ojos) porque las molestias que origina dan al enfermo la sensación de tener granitos de arena en los ojos irritados y llorosos.

Pero el tracoma no es más que uno de los numerosos problemas sanitarios que se plantean en China. Hay que explicar a muchísima gente la necesidad de la vacuna contra la viruela, el uso del D.D.T., la importancia que tiene el beber agua no contaminada, y el papel decisivo de la higiene y de la medicina preventiva en la lucha por la salud.

La llegada de la Dra. Nutting, de Hugh Hubbard y de sus auxiliares a Shuh Tze Hsiang era una de las múltiples visitas que les han permitido establecer cuáles son los medios más eficaces para «dar» una buena lección de higiene, lección que luego puede darse en gran escala en cualquier punto de China, y que puedan utilizar los educadores en otras partes del mundo.

Los chiquillos, agrupados alrededor del coche, observaban divertidísimos como iban saliendo de allí un generador, un transformador, un gramófono y otros objetos, necesarios para la proyección de diapositivas. Algunos de los niños, y aun de las personas mayores que seguían las operaciones desde algo más lejos, no veían claramente lo que estaba ocurriendo: el tracoma les velaba la vista.

Por fin, todo quedó dispuesto. Unas mil personas, vecinos de la ciudad y campesinos, jóvenes y viejos, estaban en el teatro improvisado frente al antiguo templo cuyas gradas de piedra permitían dispóner perfectamente a los espectadores. Hubbard, Wang y Fen Wei-ch'uan dieron comienzo al espectáculo. Primero hubo música china. Luego se proyectó una serie de diapositivas educativas sobre la labor de la misión de Pehpei en la lucha contra el tracoma. Muchos niños, hombres y mujeres, cuyos ojos estaban lacerados por el tracoma, pudieron seguir un simple relato en que se les explicaba lo que tenían que hacer para curarse y para evitar que otras personas sufrieran como ellos.

Las diapositivas sobre el tracoma, que la misión proyecta en ciudades y pueblos, tienen subtítulos muy breves y sencillos, que todo aldeano puede comprender, sobre los peligros de la enfermedad y sobre las maneras de evitarla. Una de las series refiere, por ejemplo, la historia de Wang San, buen carpintero que contrajo el tracoma porque cada vez que iba a una casa de té se limpiaba la cara con una toalla de uso común. Las toallas habían sido utilizadas por personas que sufrían de tracoma. Wang San no se preocupó de sus ojos, y cuando se decidió a hacerlo era demasiado tarde: se quedó ciego, y no pudo seguir trabajando. Pero luego, como su mujer y él usaban la misma toalla, la mujer se contagió también de la enfermedad. Pero, con un tratamiento adecuado, que la serie de diapositivas ilustra, pudo curarse.

Al terminar la proyección, el locutor da un último consejo al auditorio: «Amigos, no olvidéis una cosa: no utilicéis las toallas públicas para secaros los ojos. Si éstos os duelen, no os los toquéis con las manos, id a ver a un médico para que os cure. Utilizad cada cual su toalla, lavaos la cara con agua limpia en un recipiente limpio, y así evitaréis que vosotros mismos u otras personas puedan quedarse ciegas.»

A la mañana siguiente, la Dra. Nutting, el Dr. Chiang y la enfermera Hsiung se pusieron al trabajo. El teatro improvisado de la tarde anterior se había convertido en una sala de consulta médica. Y allí, instalados junto a tres mesas, recogieron los frutos de la siembra de conocimientos que había hecho la proyección de las diapositivas. Durante toda la mañana desfilaron por allí vecinos de la ciudad y campesinos, y ellos les examinaron los ojos, les indicaron el tratamiento, hicieron la inscripción de los diversos casos. La mayoría de las personas que vinieron tenían los ojos enfermos. Por la tarde, los expedicionarios examinaron a los 232 niños de la escuela. Sólo un 26% de ellos sufría de tracoma, y las tres cuartas partes de los casos carecían de gravedad; pero los quince casos graves probaron a los médicos que hubiera habido muchos ciegos en Shih Tze Hsiang si el equipo de la Unesco no hubiera venido a sus hogares, a enseñarles la necesidad de la higiene.

Mientras los médicos estaban trabajando, un altavoz instalado cerca de allí iba explicando lo que estaban haciendo, señalando a la gente que no había asistido la víspera a la proyección de la serie de diapositivas la importancia de los exámenes que practicaban los médicos y del tratamiento que prescribían. Se pegaron, además, carteles por las calles, hasta muy lejos del antiguo templo; pero lo más importante era el hecho de que la gente podía ver a los médicos llevando a cabo su misión de enseñar y de ayudar a la población ante los apagados ojos de los dioses del viejo templo.

Al terminar el segundo día de su estancia en Shih Tze Hsiang, los educadores sanitarios de la Unesco se trasladaron, con su equipo de teatro educativo, a otra escuela primaria, a unas dos millas y media de allí. Se establecieron en el patio de la casa del representante local de la Asociación china de Educación de las Masas. Pero aquel patio no era bastante amplio para contener a las 550 personas deseosas de asistir a la proyección de las diapositivas, y hubo que instalar la pantalla en un arrozal en el que acababan de terminarse los trabajos de recolección, a un lado de la carretera.

Al día siguiente, aunque llovía, los campesinos que se encaminaban al mercado de Pi Shan se detenían allí para que los médicos les examinaran los ojos en la clínica al aire libre, que se había instalado en la forma acostumbrada. De los 87 niños de la escuela, 39 sufrían de tracoma. Antes de marcharse de Shih Tze Hsiang, el equipo de Pehpei dió otra proyección más de la serie de diapositivas, a la que asistieron mil personas, oyendo los consejos.

El resultado de estas visitas, en las que se somete a la experiencia la eficacia de los materiales producidos en el centro de la Unesco, ha constituido un éxito tan rotundo, que se ha decidido proseguir el trabajo que debería haber terminado a fines de 1949, hasta mediados de 1950. Cuando esta actividad cese definitivamente, se publicará un informe y se pondrán a disposición de los gobiernos de los Estados Miembros de la Unesco diversos muestras del material utilizado.



« NUESTROS MEJORES VOTOS DE BUENA SALUD », dice este calendario chino preparado para 1950 por los Servicios audio-visuales del Centro de Educación fundamental de la UNESCO en Pehpei. Desgraciadamente no basta desear la salud ; hay que merecerla por medio de buenas condiciones higiénicas. Por eso este calendario ilustra lo que los habitantes de una aldea deben hacer y lo que deben evitar hacer para alejar la enfermedad de sus hogares.



INAUGURACION DEL CENTRO DE LA HABANA

S.E. el Dr. Ernesto Dihigo, Ministro de Estado del Gobierno de Cuba leyendo su discurso en la solemnidad de la apertura del Centro Regional de la UNESCO para el Hemisferio Occidental que recientemente se ha instalado en la Habana. En la Presidencia, con el Ministro Dihigo se encuentran el Dr. Octavio Méndez Pereira, Director del Centro (izquierda), y Don Benjamin Cohen, Secretario General adjunto de las N.U. (derecha) que se trasladó desde Lake Success a Cuba para asistir a la ceremonia.

UNA SESION ESPECIAL DEL CONSEJO EJECUTIVO

Al entrar en prensa este número del «CORREO», los miembros del Consejo Ejecutivo acaban de reunirse en París, en sesión especial, para revisar por última vez antes de someterlo a la Conferencia General de Florencia el mes próximo, el programa de actividades de la Unesco para 1951.

Este programa, puesto a punto por el Consejo Ejecutivo en la sesión de febrero último, está inspirado en recomendaciones metodológicas adoptadas por los Estados Miembros en otoño pasado, al celebrarse la Conferencia General de París. Por de pronto, un «programa básico» expone a grandes rasgos lo que la Unesco se propone realizar en los próximos años. Después viene una exposición de los medios y los métodos que habrán de permitir a la Organización el cumplimiento de sus tareas; medios y métodos que, por lo que se refiere a 1951, se concretan en una serie de recomendaciones.

El conjunto de estas disposiciones se someterán a la aprobación de la Conferencia General, bajo la forma adoptada por el Consejo Ejecutivo en sus trabajos de la sesión de febrero y de la presente sesión especial. El Consejo ha encuadrado su programa en el marco de un presupuesto de 8.000.000 de dólares, o sea casi idéntico al de 1950.

En febrero, al estudiar el Consejo las disposiciones necesarias para la Conferencia de Florencia, decidió invitar a las autoridades de ocupación de las zonas occidental y oriental de Alemania, para que enviasen a Florencia observadores, asistidos por expertos de nacionalidad alemana. Y en aquella sesión se preparó también el programa de las actividades de la Unesco para 1951 en Alemania y en el Japón.

Se ha aprobado, además, la apertura de un crédito de 40.000 dólares, que permita a la Unesco continuar hasta fines de año su obra de asistencia cerca de los niños refugiados del Medio Oriente.

Entre las sugerencias discutidas por el Consejo destacamos la que se refiere al envío de una misión de especialistas al Ecuador, encargada de facilitar con sus consejos el desarrollo de la educación popular en las regiones devastadas recientemente por un violento seísmo.

Por último, se aprobó el acuerdo con la O.E.A., sobre educación fundamental en América Latina, y se ha decidido recomendar a la Conferencia General de Florencia la admisión por la Unesco de tres países: Los Estados Unidos de Indonesia, la República de Corea y el Reino de Jordania.

Un gran plan de la Unesco en la America latina

EL CENTRO REGIONAL DE PREPARACION PROFESIONAL Y PRODUCCION DE MATERIAL EDUCATIVO

La pelicula del Proyecto

1949

SEPT: La Cuarta Sesión de la Conferencia General **acuerda:** «Autorizar al Director General para, en colaboración con Estados Miembros, establecer Centros Regionales para preparación de maestros y técnicos productores de material paraeducación fundamental.

La aportación de la Unesco en 1950 será de 113.500 dólares.

3-OCTUBRE: El Gobierno de México ofrece su cooperación para que se establezca en su territorio el primer Centro, teniendo en cuenta la experiencia mexicana en alfabetización.

21-OCTUBRE: La O.E.A. (Organización de Estados Americanos) comunica a la UNESCO que está también dispuesta a cooperar en el Centro, con la suma de **100.000 dólares para 1950, si el Centro se establece en América Latina,** y recomienda el establecimiento en México, abundando en las razones señaladas por el Gobierno mexicano.

2-DICIEMBRE: El Consejo Ejecutivo de la Unesco autoriza al Director General para «aceptar la oferta del Gobierno de México, a fin de establecer el Centro en aquel país, y la de la O.E.A. de participar en dicho Centro, así como para negociar un acuerdo con la O.E.A. sobre dicho propósito.

1950

13-22-ENERO: Una Comisión de la Unesco se traslada a México, en donde se fija la colaboración de aquel Gobierno, consistente en:

Local adecuado, amueblado, libre de gastos y cargas, más facilidades para el personal y becarios.

23-28-ENERO: La Comisión de la Unesco discute en Washington con la O.E.A. las modalidades de la aportación de ésta al proyecto de la Unesco.

11-FEBRERO: La O.E.A. envía instrucciones al Dr. Basadre para discutir el Convenio en la 19 Reunión del Consejo Ejecutivo de la Unesco.

13-25-FEBRERO: El Consejo Ejecutivo (19 Sesión) estudia el proyecto de Convenio **Unesco-O.E.A.** sobre el Centro de América Latina. Una Subcomisión funciona del 17 al 23 de Febrero, asistida del Dr. Basadre y del Dr. Nanetti para redactar el texto del Convenio.

26-FEBRERO: El Embajador Castro Leal, Delegado de México en la Unesco, solicita que la aprobación definitiva del Convenio se aplace hasta la 20 Sesión del Consejo Ejecutivo (fines de marzo), para que su Gobierno pueda estudiar el alcance de las modificaciones que la O.E.A. propone con respecto a su primera oferta.

EL CONSEJO EJECUTIVO RESOLVERA PUES EN ESTOS DIAS EL TEXTO DEFINITIVO DEL CONVENIO ENTRE LA UNESCO Y LA O.E.A., COMENZANDO INMEDIATAMENTE LA REALIZACION DE ESE GRAN PROYECTO.

LA UNESCO Y SU GRAN TAREA EDUCATIVA



Firma del Convenio entre la UNESCO y el Gobierno de Bolivia para incrementar en aquel país la campaña contra el analfabetismo. El protocolo fué firmado el día 1 de Marzo en la Casa de la Unesco en París, por S. E. el Embajador de Bolivia, Sr. Costa du Rels y el Director General de la Unesco, Dn. Jaime Torres Bodet.

EN CUMPLIMIENTO DEL CONVENIO el Director Adjunto de la Oficina Internacional de Educación se encuentra ya en Bolivia para preparar el trabajo de una misión de tres expertos que la UNESCO enviará a aquel país el próximo més de Septiembre a fin de estudiar las medidas tomadas o previstas por el Gobierno boliviano en sus programas de educación fundamental para luchar contra el analfabetismo.

Ya con anterioridad la UNESCO había enviado misiones con idéntico fin a Filipinas, Tailandia y Afganistán. El éxito de esas misiones al demostrar su utilidad y el beneficio para los paises a los que se enviaron, ha contribuido sin duda a este nuevo paso en el camino de alfabetización.

En la actualidad la UNESCO está negociando con el Gobierno Birmano los términos de otro Acuerdo semejante.

"Todos Juntos construiremos un mundo mejor"



Niños de Australia, belgas, de la India, daneses, del Africa del Sud, suizos, mexicanos, escoceses y de Irlanda del Norte, acaban de ser informados de que la elección de un jurado internacional les ofrece la posibilidad de emprender un viaje por el extranjero, o de asistir à una Conferencia internacional, proseguir su educación, o bién comprar libros u otros elementos de estudio de los que tuvieran necesidad.

Esos niños a que nos referimos son los felices ganadores de un concurso de redacción y de dibujos que la UNESCO ha instituido para la juventud de sus Estados-Miembros, sobre el tema « **TODOS JUNTOS CONSTRUIREMOS UN MUNDO MEJOR** ».

Entre los concursantes del primer grupo (de 15 a 18 años) la ganadora del primer Premio de composición, ha sido la Srta. Simone Février, de la Escuela Media del Estado para niñas, de Fontaine-l'Evêque (Bélgica). Este Premio era de 250 dólares; El 2° Premio se ha concedido a la Srta. Damaris Kaye Russell del Colegio femenino de la Universidad de Sydney (Australia).

El dibujo que publicamos al **costado izquierdo** le ha valido otro Primer Premio de 250 dólares al alumno André Baud de la Escuela de Artes Industriales de Ginebra, concursante del primer grupo (Sección dibujo), y el segundo Premio de 200 dólares se ha adjudicado a una estudiante belga, la Srta. Georgette Pellerin de la Sección Atenea del Estado de Binche.

El segundo grupo estaba formado por niños de 12 a 15 años. El Primer Premio de composición — 150 dolares — lo ha logrado la Srta. Millicent Chalmers, de la « Hornsby Girls' High School », de Australia, y el Segundo Narisumulu Poobathie de la Escuela Hindu de Clairwood, en Durban, Sud-Africa. El Primer Premio de Dibujo — 150 dolares — es la Srta. Francine Jacobs, del Liceo Real de Molenbeek-Saint-Jean, (Bélgica), por el cuadro que publicamos al costado derecho, y el 2° — 100 dólares — se ha atribuido a la niña Alicia Echevarria alumna de la Escuela Diurna Secundaria, n. 2, de México.

Dieciseis concursantes mas han recibido premios de 50 dólares cada uno.



CIVILIZACION ES SUMA Y NO DESPRECIO

LA 4a. DIMENSION CULTURAL DEL "CUARTO PUNTO"

Pearl Buck

En un artículo especialmente escrito para la UNESCO, la célebre autora de *La Tierra buena* — a la manera de los grandes pensadores de todos los tiempos — nos recuerda que la asistencia a los países « técnicamente débiles » permitirá sobre todo a las civilizaciones occidentales, africanas y orientales, enriquecerse con sus mutuas diferencias.

NOS acercamos a la aurora de un renacimiento mundial. Nunca ha tenido antes el mundo la potencialidad que hoy posee. En todos los siglos ha existido un intercambio mutuo y mutuo estímulo entre los pueblos, que sirvió para llevar las ideas y los bienes de China a Grecia, y los ideales y el arte griego a China. La semejanza que existe entre la filosofía de Jesús, de la tribu de Judá, y la de un Confucio chino, no es accidental. Grecia tuvo influencia en la India, y Persia fué un nudo de influencias recíprocas. Los conquistadores romanos miraron hacia el Este, y quizá hubieran llegado a dominarlo sin la decadencia de sus sucesores. Europa admiró al Oriente, y cuando Inglaterra vió las riquezas de Asia, las miró con entusiasmo, y no con espíritu de superioridad. Gracias a los diversos contactos —pacíficos y bélicos— el resultado fué una nueva vida de los que participaron en ellos.

Hoy el contacto es uno, -creo que tenemos derecho a decir esto sin temor a equivocarnos. La tierra nunca había sido un todo como lo es hoy. Poco a poco los hombres y las mujeres, a veces sin querer, van comprendiendo en todas partes que los pueblos no pueden vivir aislados. Hasta el campesino norteamericano, satisfecho de sí mismo, se ha dado cuenta de que no puede mantener su nivel de vida si no vende las existencias que le sobran a los pueblos que las necesitan. Cuando los hambrientos se encuentran incapacitados para comprar, como en la India o en Inglaterra, no por falta de dinero, sino por un desequilibrio financiero, el campesino norteamericano empieza a padecer los mismos problemas que el hombre necesitado. La necesidad nos obliga a simplificar la compleja vida internacional. El nacionalismo es una barrera, y a menos que sea flexible, puede hacer daño incluso al patriotismo que lo mantiene.

Esta llamada al sentido común en las relaciones internacionales obliga a los gobiernos a tomar medidas adecuadas, como el Punto 4 del Presidente Truman. Y aunque el problema sea difícil, el hecho es que la manera de enunciarlo y abordarlo constituye el reconocimiento de que el mundo es uno. Tarde o temprano el mundo funcionará como uno. El primer paso, por supuesto, será económico. El intercambio internacional que permite que los pueblos se alimenten y se vistan deberá aumentar, a pesar de todos los obstáculos que se encuentren. Y esto ocurrirá no obstante todas las medidas que en contra se empleen.

Aunque tarde, los pueblos que están a la cabeza del mundo han comprendido más que nunca que los « pueblos atrasados » deben ser educados, no sólo para que sean más felices, sino para bien de los que desean mantener su nivel de vida actual.

Es imposible que el aldeano chino sea educado sin que lo seamos también nosotros. Los chinos han brindado más enseñanzas que lo que los otros pueblos han aportado a su cultura. La India ha demostrado la inconquistable independencia de su mente y de su espíritu. En el contacto que hoy es inevitable entre los pueblos de Occidente y los de Oriente se notará un mayor cambio en los pueblos de Occidente. Al principio no será tan visible como en Oriente. Un refrigerador es algo monstruosamente visible, pero un cambio en la actitud de un hombre hacia la vida es mucho más importante y esencial.

"Relatividad" del retraso

NO debemos pensar que los pueblos que nosotros consideramos atrasados se consideran ellos a sí mismos siempre atrasados. El chino, aunque gustoso de observar nuestras máquinas, no querrá complicar su vida con ellas en una situación difícil. El empleo del gas puede ser tan útil en un pequeño apartamento de Shangai como en uno de Nueva York. Es incomparablemente mejor utilizarlo que servirse de un brasero de carbón, leña o paja y, sin embargo, es de presumir que la mente acostumbrada a un inveterado uso de estos combustibles se niegue a aceptar aquél. Los instrumentos más sencillos son los más útiles, y la mujer china considera sencillos los que tiene. Si emplea conservas para alimentarse, necesitará un abre-latas, y preferirá probablemente la comida fresca a la refrigerada o a las conservas. Por otra parte, la mujer de la India recibirá encantada un refrigerador, a causa del clima; pero tendrá que pensar en su situación económica, y no querrá esperar hasta tener un ingreso lo suficientemente considerable para comprar un refrigerador americano. La fábrica que establezca en la India un mercado de refrigeradores, que no necesiten electricidad, podrá obtener grandes ganancias.

Yo creo en la importancia de una alfabetización universal y la considero como un deber fundamental de instituciones tales como la Unesco, porque sólo cuando los pueblos dejen de ser analfabetos podrá haber un intercambio internacional por medio de los periódicos y de la literatura. Acabar con el analfabetismo es esencial para lograr la paz y el entendimiento de los pueblos. Para la mente individual el saber leer implica una mayor fuerza, pero no es esto esencial. Algunas de las mentes más sabias y brillantes que he conocido correspondían a personas que no sabían leer ni escribir y, sin embargo, tenían una cultura mucho mayor que la mía. Sin duda cuando la gente puede leer está en la posibilidad de descifrar los anuncios, y los anuncios, según se dice, promueven el deseo de poseer. Pero la gente sabia o prudente, por lo general, no desea poseer más de lo que puede usar. La simplicidad es una parte de la religión y de las filosofías de los pueblos llamados atrasados. Y lo mismo que han existido esas religiones y filosofías durante milenios, no hay por qué suponer que los anuncios de aparatos eléctricos, o de belleza, vengan a perturbarlas.

A pesar de todo, al Presidente Truman le asisten grandes razones para querer aumentar los beneficios materiales de los pueblos de las regiones no desarrolladas. Pero no sería prudente sostener una acción adecuada con premisas exclusivamente egoístas. China, por ejemplo, necesita comida, pero sólo temporalmente. Es un mito, repetido por doquiera, que el principal problema del pueblo chino es un problema de hambre. La verdad no es ésa.

La necesidad primordial no proviene de la falta de alimentos, sino de la falta de paz y de buenos caminos. China tiene, o puede tener, una inmensa cantidad de alimentos. Tiene el más rico suelo del mundo, hablando en términos generales. Durante cuarenta siglos ha cultivado el suelo, y eso ha dado lugar a la ruina de algunas de sus tierras, que no son sino una mínima parte



En todos los países de Asia más de la mitad de su población demuestra su voluntad de adaptar a su antigua civilización los medios técnicos de la vida moderna. El dubijo que aquí publicamos ha sido sacado de un folleto publicado por el Gobierno de la India sobre el Proyecto de Damodar.

del territorio cultivable. Todo el que haya vivido en China antes de esta guerra tuvo que sentirse sorprendido ante la riqueza de los mercados chinos. La variedad de vegetales que había en ellos era mucho mayor que la que existe en los super-mercados norteamericanos. Los chinos comen muchas más raíces, frutos, carne y pescado que los americanos, y encuentran proteínas allí donde nosotros no las encontramos. La comida no es sólo una necesidad para el chino, sino un placer, y la buena comida, incluso entre las clases bajas, es una tradición. Cuando veo el pobre producto pastoso que los americanos llaman pan, y recuerdo las distintas clases de pan que hay en China, dudo mucho sobre cuál es el pueblo atrasado. China es un país rico en alimentos, y los chinos son huéspedes generosos. Su hambre no proviene de una natural escasez de comida, sino de desastres tales como las inundaciones y las guerras.

Las comunicaciones son tan pobres que los problemas locales no pueden ser resueltos trayendo productos que abundan en regiones más o menos vecinas. A menudo resulta más barato, —como ocurrió la última vez que hubo hambre, y de que fuí testigo—, traer granos desde los Estados Unidos, que llevarlos a espalda de hombre o a lomo de las bestias de carga de una provincia que está a trescientos kilómetros y que tiene abundancia de alimentos.

Los "Mitos" de Occidente

CHINE necesita caminos. Una buena red de ferrocarriles y de carreteras, y un mayor número de vehículos motorizados, acabaría con el problema de la alimentación. Su agricultura está muy desarrollada. La agricultura «moderna» no tiene mucho que enseñar al campesino chino, aparte de algunos métodos para seleccionar semillas o para eliminar los insectos y las enfermedades. En la fertilización es un maestro, pero tiene que aprender que el excremento humano no puede ser aplicado directamente al suelo del que se extraen los alimentos, sino que es necesario transformarlo, para evitar que propague los gérmenes. En el Norte de China esta lección ya ha sido aprendida.

Tampoco es un problema la distribución de la tierra en China. A pesar de lo mucho que se dice en contra, sólo una pequeña parte del territorio chino pertenece a los grandes propietarios. Por lo general las granjas son pequeñas y muy cultivadas. La primogenitura no es una regla. La tierra de un hombre se divide a su muerte entre todos sus hijos, pero como se reconoce que para mantener a una familia un hombre necesita, por lo menos, de cinco acres, algunas veces los miembros de la familia se entregan a otras labores.

Lo que de esto se deduce es que los chinos no están atrasados, sino que China necesita un desarrollo material determinado. Desde un punto de vista industrial no deberían hacerse planes para la creación de grandes centros industrializados. Su pueblo será más feliz y rico si desarrolla muchas plantas descentralizadas. Siempre es peligroso para un pueblo agrícola pasar rápidamente a ser un pueblo industrial, porque carece de los elementos necesarios para defenderse de la explotación. En el momento en que estén industrializados no deberán vender barato su trabajo, ni a sus compatriotas ni a los extranjeros, y este es un problema que nos concierne a todos.

La India es muy distinta de la China. Allí la agricultura está realmente atrasada, y el suelo no ha sido adaptado de modo que se hayan eliminado las dificultades climatológicas. Nunca olvidaré mi sorpresa cuando en una visita que hice a la India, un mes de febrero, descubrí que, a pesar de un calor con el que las semillas pueden crecer y madurar, las tierras eran secas e improductivas, y que no eran útiles siquiera para el pastoreo. Faltaba el agua, y los habitantes estaban lejos de emplear los métodos científicos que permiten extraerla del mar, de los pozos, etc. ¡Cuanto dinero haría una industria que permitiera cavar pozos a corto precio en un pueblo índico!

El servicio médico hace falta en todas partes. Es un problema que todavía no ha sido resuelto ni siquiera en los Estados Unidos, donde los descubrimientos médicos están a la cabeza de la lucha contra las enfermedades humanas, sin poder ser utilizado por un buen número de ciudadanos que son económicamente incapaces. Los pobres viven de la caridad, los ricos compran lo que quieren, pero los hombres de la clase media temen siempre recibir la cuenta del médico. Este es un problema tan grande como el de la falta de hospitales en China o el de la corta duración de la vida en la India o en Africa. La medicina y el conocimiento médico deben salir del mercado para ser puestos al servicio de la humanidad. No quiero decir nada sobre cómo debe llevarse a cabo esto. Solamente digo que es necesario hacerlo. Y es una hipocresía lamentarse por el atraso de los pueblos que no tienen medios de conocimiento, cuando nosotros que los tenemos estamos incapacitados para usarlos, a menos que los paguemos.

Es absolutamente indispensable desarrollar en los países de Oriente y, en particular en China, un espíritu de cooperación social, de amor a la humanidad, que dé a los jóvenes educados el ánimo necesario para que estén dispuestos a soportar el aislamiento del campo. A más de las enseñanzas que normalmente se imparten en los grandes centros médicos, donde se puede trabajar con facilidad, se necesita enseñar a los graduados cómo tienen que usar de sus conocimientos en un pueblo indio o javanés, en donde tendrán que fabricar sus propios instrumentos y construir sus propios hospitales. Algo se ha hecho a este respecto, pero mucho queda por hacer, y como para estas labores lo que se necesita más que nada es energía espiritual, de que tanto carece la medicina moderna, hay que empezar por aumentar esa energía. Si se quiere que los pueblos tengan mejor salud y más larga vida, y que muchos de los niños que mueren antes del año vivan, es absolutamente esencial fomentar entre los jóvenes doctores el espíritu de sacrificio.

¿Y no llegará a haber más hombres de los que el mundo puede alimentar? Esta es una pregunta formulada y discutida muy a menudo y, en realidad, uno de los principales mitos de nuestro tiempo. Roberto Owen, el gran industrial inglés, dijo en su libro «Nueva visión de la sociedad», publicado en 1812, que: «El miedo de todo mal que provenga de un exceso de población y que durará hasta que la tierra sea un jardín cultivado, no es —si se hace una investigación detenida— sino un fantasma de la imaginación, hecho tan sólo para que el obrero siga en una ignorancia, en un vicio y en un crimen que son innecesarios... Es el abastecimiento artificial, que se funda en la ley de la oferta y la demanda, basada en el principio del medro individual lo que se opone al bienestar de la sociedad, y lo que ha hecho que hasta ahora la población se preocupe por la comida.»

Nunca se han dicho palabras más exactas. Hoy tienen más peso que entonces. Owen fué odiado y aislado por sus compañeros de industria, por haberles dicho la verdad y haber practicado una serie de medios para probarla. La ganancia individual siempre se ha opuesto y siempre se opondrá al bienestar de la sociedad, mientras sea tolerada.

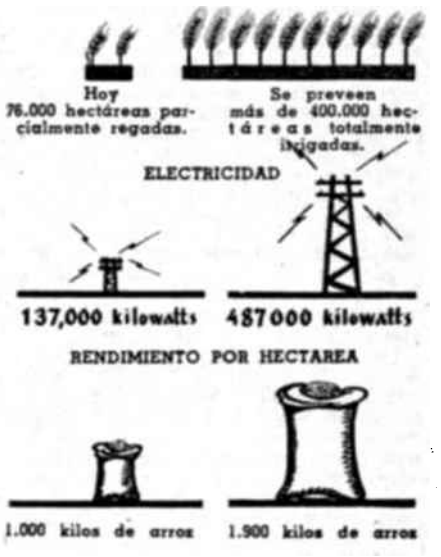
Aurora de Redención

ENTRE tanto, un pequeño, pero honesto grupo de sabios, está luchando para que se escuchen las soluciones que proponen al problema, y que en poco o nada difieren de las que dió Robert Owen hace más de cien años. Afirman que no hay superpoblación en el mundo; que se puede cultivar más de lo que se cultiva; que el mar es un depósito de alimentos que casi no han sido tocados; que la ciencia apenas empieza a producir comida. Un viajero del Canadá no puede menos que sorprenderse al ver las inmensas regiones de terreno que están sin cultivar. Todos los grandes países, incluso los Estados Unidos, tienen inmensos territorios que no aprovechan; eso sin contar las tierras que están poco o mal cultivadas. Sudamérica apenas es explotada, desde el punto de vista agrícola, y se dice que sólo el Brasil bien cultivado podría alimentar al mundo. Incluso en China hay tierras que podrían ser usadas para producir alimentos, y que no lo son. En la India la tierra produce un mínimo de lo que podría. Y otro tanto ocurre en Australia.

La comida es el primer problema de los pueblos del mundo y por lo tanto debería resolverse con la máxima facilidad posible, si no se opusieran los intereses individuales. En la solución de todo problema hay quienes pierden y, naturalmente, se oponen por medio a no seguir beneficiándose de la existencia del problema, o por miopía. No se dan cuenta de que un mundo en el que todos obtengan beneficios será un mundo más seguro.

Pero no hay dificultades materiales insuperables que se opongan al desarrollo de un mundo contento y bien alimentado. Nada en Asia presenta una dificultad que no pueda vencerse por la habilidad científica que la humanidad tiene. La principal dificultad la ofrecen un grupo de individuos, relativamente pequeño, pero bien organizado, que funda sus beneficios en el malestar de la sociedad. En todas las comunidades se encuentran una o dos personas, siempre en minoría y que siempre tienen las riendas del poder. Todos los planes; todos los proyectos, todos los recursos con que se pueda contar han sido expuestos,

EL PROYECTO DE RIEGOS DE DAMODAR



pero los conductores no quieren dar la señal para que se lleven a cabo. Esta es la verdadera barrera.

No sé cuál será la respuesta a este grave problema. No creo en las peticiones que se hacen por la fuerza. Me opongo terminantemente a la violencia de las revoluciones. Nunca se logra nada bueno si los medios son sucios. No tengo, por tanto, ninguna sugestión que ofrecer, y es posible que todo lo que he dicho y defendido falle por este motivo. Sin embargo, pienso que estas personas son pocas, aunque poderosas, y que en todas las comunidades en que el pueblo está suficientemente seguro de lo que puede obtener, hace lo necesario para tenerlo y lo obtiene. Y puesto que los pueblos se despiertan cuando saben como ahora que es perfectamente posible que todos los hombres se alimenten bien y sean bien educados y gobernados, acaso los nuevos tiempos no preserven ya a esos pocos privilegiados como el pasado los preservó.

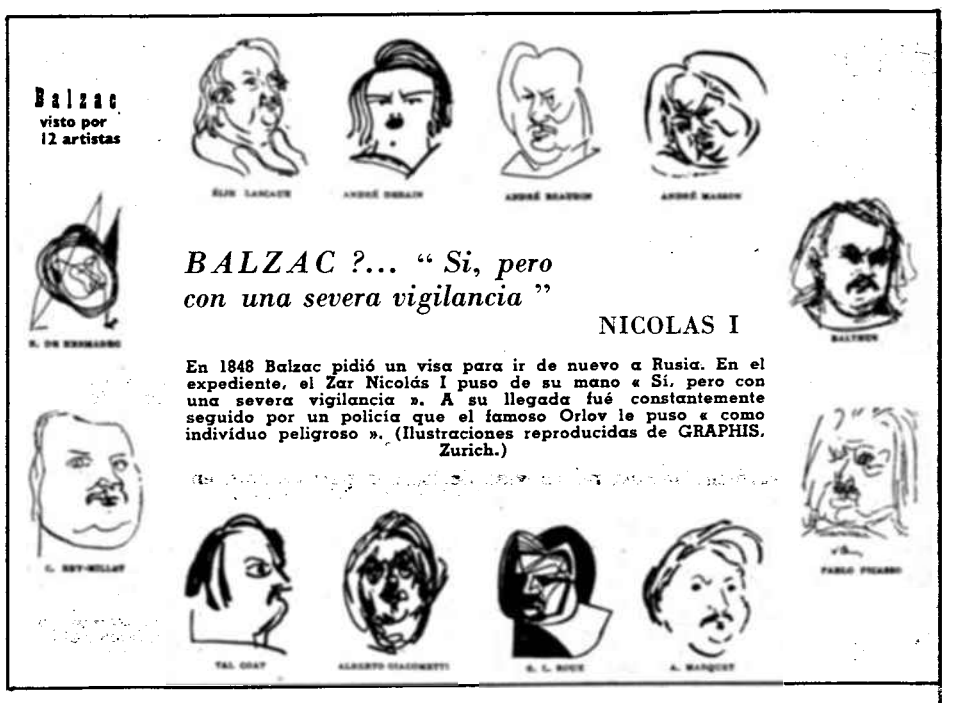
No sé; lo único que digo es que así como no creo que haya pueblos atrasados en la tierra, sé que hay muchas regiones del mundo que están sin desarrollar. Es necesario hacer hincapié en la necesidad que existe de desarrollar estas regiones, de aumentar sus comunicaciones, su producción de alimentos y su salubridad pública, por lo que respecta a lo físico, y de aumentar el número de habitantes que sepan leer, los intercambios culturales y el espíritu de cooperación, por lo que se refiere a lo espiritual. Sé que existen los medios necesarios para este desarrollo y que lo único que se necesita es trabajar. Las Naciones Unidas y sus Agencias pueden dirigir el aumento y la mejora de los alimentos. En materia de salubridad pública, sabemos que el hombre es capaz de eliminar hoy las más grandes calamidades del mundo. James Jen ha descubierto y probado la eficacia de un método de enseñanza de las primeras letras, y otros pedagogos han hecho otro tanto en el mundo. Estamos en la posibilidad de marchar hacia adelante, en cuanto lo permita «la ley artificial de la oferta y la demanda, que nace del principio de la ganancia individual, que se opone al bienestar de la sociedad.

¿ Por que negar al artista las consideraciones que, en general,

LA libertad del artista, las dificultades con que tropieza en su trabajo, provocan periódicamente, y en todas partes, discusiones llenas de pasión. A los escritores, pintores, bailarines, músicos, actores, escultores y cineastas de todos los Estados Miembros, ha dirigido la Secretaria un cuestionario detallado, que debe permitir el estudio de las condiciones actuales de esa libertad. Además la Secretaría ha convocado, en el mes de febrero, un comité de expertos, en el que, bajo la presidencia del Sr. Castro Leal, Delegado de México en la UNESCO, participaron el compositor francés Georges Auric, Gino Severini, pintor italiano, Philip James, del Consejo de Arte británico, Krishna Hebbar, el poeta indio, y Frederik Prokosh. Básandose en las respuestas dadas a ese cuestionario, dicho Comité ha redactado una serie de recomendaciones, así como un proyecto de Estatuto del Artista, que se presenterán a la Conferencia General de Florencia, en el mes de mayo.

Pasan de 400 las respuestas de los cinco continentes recibidas por la UNESCO, y cada día llegan más cartas. Los artículos que publicamos a continuación no se proponen un análisis de todas ellas, sino simplemente destacar algunas enseñanzas.

El que nombremos algunos países se debe a que el artista respectivo habla, naturalmente, de lo que sucede en el suyo; pero no significa que los artistas sean más o menos libres en ese o en otro país. Lo importante, en suma, es que el lector se dé cuenta de que esa situación existe también, probablemente, en el país en que se encuentre al leer este relato.



ESA LIBERTAD QUE PAGAMOS TAN CARA

SEA cuadro, sinfonía, poema, estatua, novela o medalla, la obra de arte es casi siempre respetada. En los discursos y en los periódicos, corre pareja con la « cultura » para expresar el alma de los pueblos, para justificar toda la aventura humana.

El hombre del siglo XX se interesa poco por los creadores de obras de arte, a las cuales, sin embargo, singular o colectivamente, concede tanta importancia. Todos los respetos que guarda para el Arte se los niega a los artistas. A decir verdad, unos cuantos pintores, y algunos novelistas sexagenarios conocen la fortuna; recompensa, parece, por haber sobrevivido a los tiempos difíciles. Las cantantes de music-hall y los actores de cine tienen más suerte. Pero los demás, es decir, todos los que en este momento trabajan para los orgullosos museos de mañana, o para las bibliotecas del futuro, pueden darse por contentos si escapan al desprecio de sus contemporáneos. Trabajan, según la expresión corriente, en medio de la indiferencia general.

Ahora bien, para la opinión oficial, esa indiferencia tiene otro nombre : la libertad. Los artistas son perfectamente libres para escribir, para pintar, para esculpir, o para componer. Sólo que los poemas no se venden, los cuadros no hay modo de verlos, las estatuas... ¿Dónde están las estatuas? Por otra parte, el pintor no tiene estudio, el compositor no puede pagar — porque de pagar se trata — el grabado de sus obras, ni el poeta la impresión de las suyas. La verdad es que tampoco pueden pagar el alquiler de su casa. Son libres.

Lo menos que puede decirse de esa libertad es que resulta un tanto abstracta. De una abstracción a veces trágica, en la que no insistiríamos si el pueblo no dijera a veces solemnemente « que la pobreza es una buena escuela, y que el talento se abre camino siempre ». Lo mejor, es citar aquí unas cuantas respuestas a la información abierta por la UNESCO. De un poeta : « Escribo lo que quiero, pero no puedo publicar si no es por mi cuenta ».

De un pintor : « Ningún aliento, ni de un particular, ni de la administración pública. Lo único que me inspira es el sufrimiento ».

De un escritor : « Aquí hay muchos autores que están en la miseria, mientras con sus obras engordan editores y libreros ».

Todos formulan idéntica queja : « Nuestras ganancias son irrisorias, al paso que el fisco nos obliga a pagar impuestos como si nuestros ingresos fuesen a un tiempo enormes y constantes, con el pretexto de que ejercemos profesiones liberales ».

Y así, novelistas que parecian dichosos, cuyos libros han conocido grandes tiradas, pueden declarar como Henri Troyat : « El fisco se mete en nuestro terreno de una manera terrible. A partir de cierta cifra, vale más dejar de trabajar ». Y uno de ellos precisa, en efecto : « A un escritor se le señalan sus contribuciones como a un cirujano o a un abogado... El escritor no puede disimular un céntimo de sus ingresos. Resultado : paga más impuestos que otros contribuyentes que ganan mucho más que él. Esta injusticia me ha decidido, por mi parte, a no escribir más novelas ».

Jean Cocteau confiesa también : « Nos abruman a fuerza de contribuciones y de impuestos absurdos que quitan las ganas de trabajar ». Y el grabador Jean Chièze : « El fisco obliga al artista a detener su producción a un cierto nivel ». Y Glenway Wescott : « El actual sistema de impuestos es en rigor injusto para con los escritores, y se opone al desarrollo artístico de éstos tanto como a su integridad ».

A la mayoría de los escritores y de los artistas, la opinión se contenta con aconsejarles : « Elija usted una segunda profesión que le dé para vivir y entonces tendrá el ocio necesario para crear *libremente* ».

Los hay que no han esperado ese consejo. Y aun algunos se felicitan de su elección. Pierre Hamp, que publicó una impresionante serie de volúmenes sobre « El trabajo de los hombres », se presenta como ex-obrero pastelero, ex-subjefe de estación, inspector del trabajo, ingeniero civil, y proclama : « Que el escritor ponga su vocación y su personalidad al servicio de su ideal y no se preocupe sino de alcanzar éste ».

Pero la inmensa mayoría no ve en el « segundo oficio » más que una esclavitud que aparta dolorosamente de las largas meditaciones, de los trabajos minuciosos que requiere siempre la obra de arte. « No se escribe una sinfonía a ratos perdidos », dice un músico joven. Y en las siguientes líneas de un escritor francés deben de reconocerse millares de artistas :



Modigliani, uno de los artistas que, con Utrillo, Picaso, Derain, Vlaminck, renovó la pintura a comienzos de siglo, empezó por vender sus telas en las terrazas de los cafés. Pedía un franco por dibujo. Murió en el Hospital de la Charité, a la edad de 34 años. Sus amigos que le acompañaban al Cementerio vieron acercársele coleccionistas que querían comprar « a altos precios » las telas de Modigliani. « Por fin está vengado », le dijo Picaso al oído a Francis Carco.

« Por espacio de veinte años ejercí un oficio, y he comprendido que la segunda profesión es el mayor de los obstáculos para la profesión literaria. Pero si uno la deja, se corre el riesgo de morirse de asco. La sociedad se desinteresa del artista. Yo dejé esa profesión. Empecé mi obra a los 40 años. E intento no morirme de hambre ». (Maurice Toesca.)

LIBERTAD DE TRABAJO

SER libre es poder actuar. Para el escritor, para el artista, es poder — por de pronto en el sentido físico de la palabra — crear la obra a que se ha jurado dar cima. Ahora bien, veamos un escritor francés : « Lo que se obstaculiza es el ejercicio mismo del pensamiento », dice André Dhôtel. « No se reconoce como normal el ocio para trabajar. La necesidad de una segunda ocupación veda toda empresa importante, y el conocimiento no puede enriquecerse lo bastante por falta de tiempo y de medios. Es una libertad de la que — simplemente — se ha proscrito el estudio ». Y he aqui unos pintores indios : « Los pinceles, los colores, y los lienzos resultan sumamente costosos », dice Mahitosh Biswas. « A menudo no puedo procurármelos. » « No tenemos ninguna galería de pintura », confirma Azurat Yllah Khan. Un compositor norteamericano — Arne Oldberg — dice : « Para preparar la audición de mi sinfonía me harían falta mil dólares... » Y no acabaríamos con las citas.

Todo viene a parar a esta reflexión de un escultor, obligado, para dar de comer a su familia, a hacer chapuzas para una empresa de monumentos funerarios de toda laya : « Si estuviese menos cansado por las noches, tendría libertad para ponerme a trabajar. Y si a fin de mes me quedase dinero, tendría libertad para comprar mármol ».

Supongamos que, a pesar de todo, encuentra ese mármol, y termina una estatua. ¿Es que, por lo menos, su obra será libre?

A lo que parece, apenas más que él. Escritores, pintores y músicos, se muestran unánimes en este punto : usos y leyes se coaligan para estorbar o impedir la circulación de las obras del espíritu. Legislaciones caóticas del Derecho de Autor, barreras aduaneras, mala venta debida a ciertas codicias, profesionales, misteriosas complicaciones administrativas; — una valla burocrática parece destinada a separar el artista del público internacional que antaño deseaba alcanzar.

Así un novelista israelino, Zalman Schéour, acusa a « las medidas aduaneras o financieras que, al tratar el libro como una mercancía ordinaria, lo han sometido a todas las restricciones de clearings y contingentaciones ». De igual modo, Pietro Cuieva, un pintor suizo, señala que : « Por culpa de las dificultades creadas por las barreras aduaneras, cada vez me resulta más difícil hacer exposiciones en el extranjero ».

De hecho, cuando, los artistas entran en el capítulo de los remedios, sus sugestiones son extraordinariamente parecidas. Sugestiones tímidas, por lo demás. Algunos, como el norteamericano W. H. Auden : « Supongo que lo que dicen los artistas no tiene la menor importancia ». Proponen, sin embargo, medidas prácticas, y cuando éstas parecen irrealizables a los timoratos, ejemplarizan con la actualidad y con la historia.

Así reclaman para el artista joven un apoyo más eficaz que el de las becas, demasiado raras, o que el de las recompensas arbitrarias. Para los músicos se necesitarían subsidios que les permitiesen hacer grabar sus obras, y la ejecución de las mismas en los conciertos. A los pintores, escultores y grabadores, les harían falta salas de exposiciones gratuitas. ¿La ayuda a los escritores, se pregunta Henri Pourrat, debería venir del Estado? « Más bien de un organismo independiente, que se cuidara sólo del arte, del pensamiento y de la libertad. ¿No sería cosa de intentar una mejor organización del mercado de la librería? ».

En cuanto a los impuestos, hay quienes no vacilan en sugerir un régimen de excepción. « Estimo, escribe André Billy, que los escritores tienen derecho a un régimen fiscal particular, dada la *expropiación de hecho* que constituyen el depósito legal, las bibliotecas públicas, en suma, la naturaleza de las cosas, que hace que muchos lectores puedan sacar provecho de nuestro trabajo sin soltar un céntimo ».

Las asociaciones de escritores o de artistas podrian desempeñar en varios países un papel capital si se las considerase como verdaderas cooperativas. Así, el novelista indio Abduk-Ghaffar escribe : « Deberíamos formar sindicatos a los cuales venderíamos nuestros artículos o nuestros libros y que serían los únicos habilitados para suministrárselos, con arreglo a determinadas tarifas, a los periódicos y a los editores ».

LA LIBERTAD



EXPOSICION 1894 - 1er PREMIO

De todas las censuras, quizas no haya ninguna mas cruel que la del Academicismo. La época de este « 1er Premio » es la misma de los pintores « malditos » que han creado el Arte Moderno.

DOS PROBLEMAS INTERNACIONALES

LAS reformas del Derecho de Autor, la supresión de las barreras aduaneras, son problemas internacionales. Los artistas, para resolverlos, se vuelven hacia la Unesco.

« En este terreno del derecho de autor, escribe Harrison Kerr, profesor de composición de Iklahoma, es donde la Unesco podría prestar los mayores servicios. Estoy convencido de que si la Unesco pudiera hacer aceptar a todos los países una ley universal del Derecho de Autor, llevaría a cabo una gran obra. »

La Unesco se ha mobilizado a ese respecto. Desde su creación viene estudiando las diversas legislaciones del Derecho de Mutor, y está preparando activamente una Convención Internacional que permitirá organizar por fin, de una manera racional la defensa de los intereses de los artistas y de los escritores.

Por otra parte, negociaciones ya muy avanzadas preparan la libre circulación, a través de todas las fronteras, de los libros, las obras de arte, las peliculas, los discos, y en general todos los objetos que pueden calificarse de culturales. Un pacto internacional debe sancionar esas negociaciones. Cuando esté firmado por un número suficiente de gobiernos, millares de artistas descubrirán maravillados, que sus obras pueden viajar en lo sucesivo sin abonar los exorbitantes derechos de aduana de que tanto se quejan hoy.

Semejantes medidas no serían capaces de transformar totalmente por sí solas la condición del artista, pero contribuirán poderosamente a hacer un poco más real, un poco más efectiva, su libertad. Permitirán, como decía un escultor, « hablar en serio de esa libertad que pagamos tan cara... ».

se tienen con el arte ?

LA LIBERTAD PARA EL ESPIRITU... "

¿HAY en vuestro país una o varias censuras? ¿De qué tipo? De todas las preguntas formuladas por la UNESCO a los escritores y artistas, ésta parece la más explosiva. Censura es una palabra terrible. Evoca leyendas oscuras y románticas batallas por la libertad del pensamiento. Arrastra en pos de sí, en cortejo amenazador, la Razón de Estado, el Dogma, la Intolerancia, el Reglamentarismo y los Imperativos sociales. Para los hombres que se han consagrado al arte, y que, con todas sus fuerzas, buscan la sinceridad y la independencia, la censura es siempre una intolerable intromisión del poder en las cosas del espíritu, de lo profano en las cosas sagradas.



DEL ARTISTA

Sin embargo, sería vano intentar un estudio de ese problema a base exclusivamente de respuestas provocadas por el Cuestionario. Diversos autores, que facilitan las informaciones más detalladas sobre la difusión de sus obras, las injusticias fiscales, o la carencia de las agrupaciones profesionales, omiten responder sobre lo que atañe a la censura, o se limitan a expresar sus dudas. Puede adivinarse en ello una vaga inquietud : « ¿ Seré una víctima inconsciente? », y quizá un púdico retraimiento ante un interrogatorio de traza súbitamente brutal.

Es evidente que los peligros de la censura no pueden afectar con la misma fuerza, ni en la misma forma, al poeta y al pintor, al novelista y al arquitecto, al principiante y al académico. Bajo el régimen más riguroso, sin duda, los paisajistas gozan de la máxima libertad de expresión. Con toda honradez, incluso pueden no pensar en que, bajo otro régimen, pintarían, quizá, otra cosa que paisajes.

Pero conviene tener también en cuenta el sentido particular que cobra la palabra censura para hombres de buena voluntad ajenos a las complicaciones de lo que, generosamente, llaman política : piensan en las vejaciones sufridas a veces por los gacetilleros y libelistas y, naturalmente, no ven en esas aventuras nada que les concierna. Claro está, que si no hubiera más censura que la de la oficina misteriosa en que unos sub-oficiales, en tiempo de guerra, protegen a tijeretazos la moral y el patriotismo, no habría por qué insistir en esto.

¿No estamos en paz, regidos por gobiernos democráticos?

« Nuestro gobierno, a este respecto, tiene las manos limpias », afirma una autora cuyos libros estudian algunos mitos escriturarios. Sin duda tiene razón, cualquiera que sea su gobierno: la censura de las obras del espíritu solo excepcionalmente es cosa del Estado. Conviene advertir, sin embargo, que de una manera oficial, y a veces hasta en sus constituciones, todos los estados se reservan el derecho de imponer silencio a quienes abusan de la palabra, sin que se definían siempre los abusos. El Consejo de las Artes del Reino Unido, comunica, por ejemplo, que en la Gran Bretaña « el Lord Chambelán tiene poderes de censura ilimitados sobre el teatro, ya se trate del texto o de su presentación ». Pero cada pueblo confía la moral pública a guardianes análogos, cuyo celo no provoca, por lo menos en tiempo normal, protestas muy vivas.

La mayor parte de los escritores y artistas de todas las naciones tienen clara conciencia de los obstáculos que el medio social opone a su libertad. R. Ulises Peláez, escritor boliviano, habla de censura política y añade : « Hay censuras no escritas : religiosas, patrióticas, sociales, militares, y sobre todo la de los intereses económicos ». A centenares, sus colegas aportan testimonios análogos, algunos de los cuales hay que citar aquí, sin que, naturalmente, los hagamos nuestros. Un pintor de un lejano país, presenta hechos : « El rector de la universidad, que dirige las galerías de exposiciones, ha prohibido la exposición de desnudos y hasta de « semidesnudos »... Cuando escribí artículos sobre Picasso, Matisse, Jankl, Adler, etc., reproduciendo cuadros suyos, se me acusó de corromper a la juventud... » Una de sus compatriotas, ha dicho a la UNESCO : « En una nacion bilingüe como la nuestra, hay que tener cuidado, naturalmente, de no herir a nadie. En la literatura, los indígenas de mi país sólo pueden aparecer como criados, y no tienen derecho a poseer una vida personal, una familia, etc. Tampoco pueden desempeñar un papel en el teatro». Se pasa fácilmente de la censura del lector a la del comerciante. « Gran número de libreros », dice un famoso autor « no ponen mis obras a la venta, no tanto por ellas mismas, cuanto por mi posición moral y política ».

Pero ante situaciones idénticas, las reacciones individuales sugieren mil matices. Así, para Dos Passos, « hay una especie de censura intermitente, razones de pudor que son a menudo muy molestas. Además, hay siempre la censura de las modas y esnobismos del momento. En conjunto, hay actualmente en los Estados Unidos menos censura de lo normal en las sociedades humanas... » Mientras que, para Glenway Wescott, en ese mismo país, hay una serie de « grupos organizados para oponerse y perseguir a los escritores que desean tratar con sinceridad los problemas sexuales ».

En las fronteras del arte y de la industria, el Cine parece defraudar particularmente a los artistas ansiosos de independencia y de valor estético. Maxime van der Meersh, el novelista de « Cuerpos y almas », se indigna igualmente : « las empresas de cine desprecian totalmente el derecho moral de control que un autor posee sobre la adaptación de su obra a la pantalla ».

Desde hace siglos, la ignorancia y la beateria han creido ahogar al genio, y, pese a las consoladoras rehabilitaciones que se prodigan a los muertos, no es seguro que no lo hayan conseguido nunca. Sin embargo, para mayor seguridad, los censores emplean también el arma del ridículo. Ya que no pueda uno taparse ojos y oídos, le queda el recurso de reirse de lo que no comprende.

Tanto vale definir la estupidez misma. En efecto : en este punto de sus reflexiones sobre la censura, pintores, escultores, escritores y compositores están de acuerdo en designar una sola culpable, la verdadera, la eterna culpable : la ignorancia satisfecha. Un pintor dice : « El gran inconveniente, aquí, es la falta general de cultura, la incapacidad para apreciar ninguna forma de arte ». Otro, explica « Mucha gente estima que el arte « nacional » es el de las « hermosas puestas de sol », y que todo arte que se refiera a problemas humanos es enfermizo », Advertencias semejantes se oyen en todos los paises.

¿Habrá que esperar exclusivamente de los educadores esa liberación de los espíritus? ¿Exige tan sólo la desaparición de enfermedades seculares (intolerancia, prejuicios e ignorancia) o, por el contrario, la libertad intelectual y estética tropieza con un obstáculo nuevo, cuando no cesa de clamar por la paz?

« Non son sólo las condiciones presentes lo que cuenta »; dice René Barjavel : « tampoco es desdeñable el peso del futuro ».



Cervantes no logró salir en toda su vida de la miseria. Acaso en la prisión de Sevilla se gestó y se escribieron las primeras páginas del Quijote. **Cuatro veces estuvo preso por deudas, y una quinta por otra injusticia. En febrero de 1615 fueron a España, acompañando al Embajador de Francia, unos cuantos caballeros franceses, y en Toledo, visitando el Palacio arzobispal, entraron en el despacho del Licenciado Márquez de Torres, Secretario del Arzobispo, que procedía por aquellos días a examinar, a fin de darle su aprobación con el clásico « Nihil Obstat », la segunda parte** del Quijote. **La gloria de Cervantes era ya grande en Francia, y preguntaron con mucho interés por el famoso autor. Márquez les contestó que era viejo, soldado, hidalgo y pobre, a lo que uno de los visitantes dijo : « Pues, a tal hombre no le tiene España muy rico y sustentado del Erario público ! Un compañero del que habló dió la terrible réplica : « Si necesidad le ha de obligar a escribir, plegue a Dios que nunca tenga abundancia, para que con sus obras,** siendo él pobre, **haga rico a todo el mundo ».**

EL SALON DE PARIS DE 1859



Al presentar las reproducciones de las obras de Daumier, que las Ediciones Braun y Cía. (París) han publicado en su « Colección de maestros », Maximiliano Gauthier escribe : « Hasta el final, Daumier tuvo que dedicarse a trabajos, en los que gastó las fuerzas que hubiese preferido consagrar a una realización más individual de sus voluntades de artista, y de las que sin cesar le alejaban la necesidad de ganar su pan y la de luchar por sus ideales ». (Foto Braun).



Toulouse-Lautrec cartelista?... Han quedado, en efecto, bastantes carteles que llevan las prestigiosas iniciales T.L. El que publicamos aquí arriba data de 1893, y fué hecho para el Teatro Libre, que dirigía Antoine. El genio de Toulouse-Lautrec sirvió también a la publicidad de « La Cadena Simpson », de P. Sescau, fotógrafo de la plaza Pigalle.

EL HOMBRE CONTRA EL DESIERTO



La legendaria hospitalidad arabe pudo comprobarla R. Calder en su viaje — patrocinado por la UNESCO — al llegar a Ain-Skouna en el Sur de Argelia.

Ritchie Calder,

redactor scientifico del News-Chronicle de Londres nos ofrece la continuacion de su interesante Cronica.

AGUA SUBTERRANEA

AIN SKHOUNA LAT. 34° 30" N. LONG. 1° E.

EL santo varón del pantano envió a un negro, descalzo y con turbante, para detener nuestro convoy y darnos cita en su caverna.

La « citación » no venía acompañada de la afable invitación a tomar el ritual vaso de té verde, sino que tenía el peso de una orden dirigida a los ingenieros que están trazando los planes para desplazar el pantano que se extiende bajo sus pies. Y es que el morabito de Ain Skhouna ejerce su mística autoridad sobre la población de una zona tan grande como Bélgica y ofenderle podría tener serias consecuencias.

Por eso dirigimos nuestras « jeeps », atravesando el pantano hacia el montículo-cerca-del-manantial-cálido (que eso es lo que significa « ain skhouna ») y fuimos recibidos por el morabito vestido de blanco, rodeado de los miembros de su cofradía. Nos estrechó la mano y besó la punta de sus dedos, con la discreta cortesía que los musulmanes reservan a los infieles.

Luego nos condujo a su morabito (pues se da el mismo nombre al anacoreta y al lugar donde reside). La choza de ladrillos cocidos al sol y blanqueados parecía demasiado pequeña para recibirnos, pero no era más que el zaguán de un conjunto de cuevas.

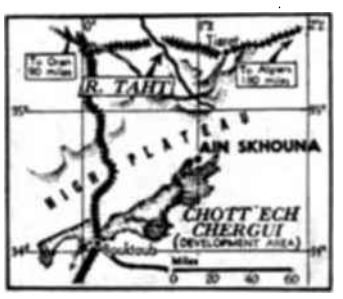
Bajamos a la cueva de recepción, tapizada con ricas alfombras, en las cuales nos sentamos con las piernas cruzadas. Y a la luz de unas lámparas de acetileno, bebimos el té en una larga y silenciosa ceremonia. El té estaba servido en vasos morunos delicadamente repujados, con mucho azucar y un perfume de menta. La urbanidad exigía que bebiéramos tres vasos con ruidosos sorbos silbantes — el morabito dirigía el coro de sorbetones — y comiéramos unos fritos calientes.

Después de esto cambiamos obsequiosos saludos, y el morabito insistió en enseñarnos todas las ramificaciones de su mansión subterránea, sin olvidar el santuario y la cueva reservada a su gato. Profundamente hundidos en el terreno calcáreo, los aposentos eran frescos en verano y calientes en invierno. El morabito nos enseñó después, al aire libre, la tienda de pelo de camello en que vivían sus mujeres, rigurosamente veladas y sus numerosos niños.

Todo este sucedía en un gran pantano — Chott ech Chergui, o pantano del Sur — que se extiende entre el Atlas del Tell y el Atlas sahariano y que es el lugar de uno de los proyectos más fantásticos y ambiciosos del mundo. Su costo será de 120 millones de libras esterlinas por lo menos.

En esa cuenca, grande como la quinta parte de Francia, y a cerca de 800 metros sobre el nivel del mar, se vierten o se infiltran las lluvias periódicas que inundan los dos sistemas montañosos.

Durante unos pocos y breves lapsos de la temporada de lluvias, el Chott se convierte en un lago poco profundo. A la vuelta de unos días, el lago ha desaparecido; sólo queda una traidora costra salada. ¿Qué es de los 14 millones de metros cúbicos de agua que se vierten en esa zona de desague?



Es este un problema que ha preocupado a geólogos e hidrólogos durante largo tiempo, pero fué el Sr. Gautier, Jefe de la Oficina Científica del Servicio Argelino de Colonización e Hidráulica quien sugirió la respuesta que puede convertir el Chott ech Chergui en una de las maravillas del mundo.

Este « domador del desierto » hizo sus observaciones por vía aérea. Decidió que el Chott era una gran cuenca de evaporación que no sólo evaporaba el agua de lluvia de superficie (de todas maneras inutilizable, por impregnarse de sal en su contacto con el suelo), sino que también aspiraba y evaporaba el agua de las profundas capas artesianas.

El argumento empezó a cobrar sentido. Teniendo en cuenta las pérdidas inmediatas por evaporación en las montañas y las pequeñas cantidades de agua recogidas en los esparcidos pozos de la cuenca del Chott (como el mismo Manantial Cálido), tiene que haber bajo tierra un extenso depósito que se renueva cada año con más de 1000 metros cúbicos de agua. La mayor parte de ésta tiene que evaporarse por el Chott.

Recorriendo en « jeep » las dudosas carreteras del Chott, a partir de la aldea de especialistas e ingenieros que se ha establecido en Ain Skhouna, he visto los pozos abiertos — ya son más de 40 — que han demostrado la existencia y la extensión del depósito y que están regando el desierto. He visto los métodos científicos para calcular la evaporación, cálculos que permitirán determinar la cantidad de agua que se podrá salvar.

El agua está ahí, y la primera tarea consistirá en sembrar de pozos artificiales la desolada estepa en la que 20.000 nómadas conducen sus rebaños de ovejas y camellos por los escasos pastos que procuran las malezas desérticas, hasta los pozos naturales que se hallan a varios días de marcha.

Eso significa que habrá una mejor vegetación, árboles que den sombra y mejores animales. Eso significará la aparición de nuevos oasis en la altiplanicie.

Pero no consiste en esto el ambicioso plan. El propósito es dirigir el agua del Chott a las ricas pero sedientas llanuras fértiles que se encuentran más allá del Atlas. La primera fase consistirá en llevar el agua por medio de canales de cemento y de túneles, a través de las montañas, en una distancia de cincuenta millas, hasta el Río Taht, donde se ha construido ya una presa para distribuir esa reserva constante de agua por la zona costera. Pero la segunda fase, que se emprenderá más tarde, es aún más ambiciosa.

Gracias a él se podrá, no ya sacar con bombas el agua, sino conducirla por medio de túneles practicados en las montañas y por debajo del mismo Chott y hacerla salir, antes de su evaporación, del depósito subterráneo.

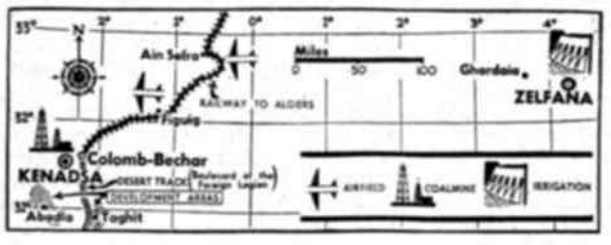
La caída desde la altura del Chott hasta el nivel de las llanuras costeras representará una formidable fuente de potencia hidroeléctrica que producirá una cantidad de flúido igual a la que se emplea ahora en toda Argelia. Transformará en opulentas zonas de cultivo constante 250.000 acres (1) de excelente terreno, a más de apagar la sed de la meseta esteparia.

Todo ello se conseguirá deteniendo la transpiración del desierto!

(1) 1 acre = 40'46 áreas.

LA ENERGIA SOLAR

MINA DE CARBON DE KENADSA LAT. 31° 30" N. LONG. 0° 25 " O.



MUJERES, camellos y asnos son las bestias de carga del Sahara. Uno de mis recuerdos mas tenaces será de una caravana de mujeres, cargadas de leña como camellos y marchando en fila por las dunas bajo el sol de medioda.

Otro recuerdo será el de un árabe, envuelto en su albornoz, y montado en una bicicleta niquelada, camino de su trabajo en una mina de carbón del Sahara.

Estas dos impresiones no dejan de guardar conexión entre sí, y tienen una importante relación con mi encuesta sobre las posibilidades de contener el avance del desierto y restaurar los cultivos.

Como ya sabemos con escalofriante certidumbre, el Sahara puede ser extremadamente frío y, además de necesitarlo para calentarse por las noches, los nómadas tienen que encontrar combustible para la preparación de sus alimentos. Y la leña escasea.

Las mujeres de que más arriba hablo, y que podrían ser unas veinte, desaparecieron de nuestra vista en cuanto nos acercamos a ellas, con sus abrumadoras cargas de leña. Como no podían taparse la cara con un velo ante nosotros, hombres infieles, tuvieron que esconderse. Se hallaban a cerca de cuarenta millas de sus oasis.

En busca de combustible recorrerán durante una semana el desierto. Cuando lo encuentran, talan los árboles y los destruyen, y esa destrucción es una nueva victoria del desierto. Cada palmo de tierra cultivable se desmenuza en dunas de arena móvil, que, a su vez, pueden sepultar otra parcela de tierra fértil.

Así, pues, la necesidad de combustible ocupa en el desierto el segundo lugar, después del agua.

Y aquí, al oeste de Colomb-Bechar, se encuentra una mina de carbón en medio del desierto. Trabajan en ella unos 4.500 mineros, y produce 30.000 toneladas de carbón al mes. No es un pozo. El carbón se extrae por galerías cavadas en el declive del filón desde su afloramiento en una ladera.

El absentismo constituye un serio probleme, porque los mineros árabes son todavía nómadas y cuando las aguas llegan a los « oueds » (ríos intermitentes), vuelven a sus valles para labrar y sembrar sus pegujales.

Un filón de Kenadsa sólo tiene unos 36 cm de ancho, y el carbón es de calidad inferior, pero sirve para la central eléctrica que suministra calor y luz a Colomb Bechar, se utiliza en las fábricas de cemento y hace marchar el tren del desierto. Existe igualmente un comercio de exportación con España, a unos mil ochocientes kilómetros de distancia, atravesando el Atlas.

Pero un filón mucho más importante, tanto por su extensión como por su anchura, y de calidad muy superior, acaba de descubrirse a unos cincuenta kilómetros más al sur, desierto adentro.

Estos filones son restos de las vastas selvas prehistóricas que en tiempos cubrieron la zona.

Wallace dice que en el desierto hay nafta. Y Wallace es hombre que debe saberlo. Es uno de los modernos « domadores del desierto » leyenda en las tiendas de los nómadas y en los oasis del desierto, y un «éxito loco» en las ciudades fronterizas. Si en un tabernucho del Sahara se oye una risa estrepitosa y una voz áspera, como si toda la arena del desierto se hubiese incrustado en la garganta de que sale esa voz, contando borrascosas historias, es que Wallace ha vuelto de sus andanzas misteriosas.

Este geólogo de Oklahoma, hombre de casi dos metros de alto, con hombros de búfalo y camisa a cuadros, se ha pasado dos años y medio recorriendo el Sahara en compañía de un italiano, un suizo, un inglés y un escocés, con dos camiones y una « jeep » (doce muellos rotos en un mes), buscando nafta por cuenta de una compañía norteamericana.

Su tarea consiste en encontrar petróleo y en no despegar los labios a este respecto. En cambio, hablará de cualquier otro tema imaginable, de cuantos puedan ocurrírsele bajo el sol del desierto. Porque, como tantos otros aquí, está hechizado por el desierto, del que habla en términos poéticos con su ronca voz.

Pero su caballo de batalla no es el petróleo, sino la energía solar. Meter en varas al sol puede parecer un desatino bajo las nubes británicas ; pero aquí no hay hombre de ciencia (incluso Wallace, que lo es excelente) que no esté obsesionado por ese problema.

Si uno apunta que quizá llegue un día en que las pilas atómicas, suministren al Sahara su energía, los hombres de ciencia de por aquí señalan al sol y dicen : « Ahí tiene usted nuestra pila atómica. Si los físicos quisieran estudiar ese problema en lugar de ocuparse de bombas, darnos una máquina solar eficaz y decirnos cómo acumulan las plantas la energía del sol, y que podamos tener baterías solares para las horas de obscuridad, entonces podríamos tener cosechas en el Sahara. »

Entonces les sería posible poner término a la destrucción de la vegetación, que sujeta el suelo y que se utiliza como combustible, y dispondrían de energía suficiente para cavar pozos artesianos y extraer agua para el riego. Porque todos me dicen : « Aquí hay agua por todas partes bajo nuestros pies. »

En Zelfana (Lat. 32° 20" N., Long. 4° 25" E.) hay un nuevo oasis, abastecido de agua por un pozo de cerca de 4.000 pies de profundidad. Poro su importancia rebasa ampliamente el marco local. Demuestra la existencia de un vasto lago subterráneo que se extiende desde el Atlas hasta las profundidades del Sahara y, al este, hacia Gabes, en la costa de Túnez.

Esa « Cuenca Albana » como fuente de agua viene siendo objeto de especulación y de sueños para los geólogos desde hace medio siglo largo. Se han hecho numerosos intentos para descubrirla y demostrar su extensión, pero todos ellos habían fracasado hasta que el agua surgió en Zelfana.

Para abrir pozos hasta profundidades semejantes se necesita energía, y el petróleo para los taladros es caro en el Sahara. Quizá puede utilizarse la energía solar para la perforación del terreno.

★

LO ANTIGUO Y LO MODERNO



KASSERINE (Tunez).

EL collado de Kasserine fué y sigue siendo un campo de batalla. Durante la guerra, escenario del recíproco desastre de aliados y alemanes.

Aquí precisamente las tropas americanas no fogueadas fueron literalmente deshechas por la furia del contraataque alemán. En este mismo punto los alemanes fueron cortados en brecha y aniquilados por la estrategia de la aviación y la ofensiva aliadas.

Hoy se riñe una nueva batalla ; máquinas de volumen impresionante se arrastran a lo largo del valle. Los hombres abren surcos en la tierra y las explosiones se suceden. Los reflectores rompen la oscuridad africana. Pero hoy el único adversario es el desierto.

Kasserine se halla situada en un punto estratégico formado por la reunión de las montañas y que sirve de paso al norte, sur, este y oeste en el centro de las tierras perdidas.

Las tierras perdidas es precisamente lo que he examinado en Túnez. Estas tierras no constituyen el desierto. Túnez no es un territorio árido. Su zona costera recibe las lluvias mediterráneas, y el interior, en gran parte semiárido, se beneficia de lluvias intermitentes, no muy abundantes.

No es preciso que el Sr. Saumagne, Inspector General de Túnez, y que ha dedicado toda su vida al estudio de pasadas civilizaciones, ni que el Sr. Tixeront, jefe de los servicios encargados del alumbramiento de agua, me expliquen que se trata de una región ingrata, creada por el hombre. Los restos de su productividad perdida se encuentran por doquier.

Sin embargo, en medio de tal desolación, encontramos un árabe que con sus cuatro hijos araba la tierra. Habían abierto surcos en el limo todavía húmedo depositado por la corriente del arroyo. El padre lanzaba a voleo puñados de simiente y los hijos araban. Parecía una carrera entre tres camellos y un caballo, cada uno de ellos tirando a impulsos sucesivos de un arado antiguo, mientras los muchachos, — uno de ellos apenas si podía manejar su apero —, gritaban, reían y se mofaban unos de otros y de las bestias. Pero la superficie matemática de la parcela que disputaban al desierto correspondía a las dimensiones y forma del viejo campo romano.

Kaiouran es una ciudad que cuenta 900 mezquitas y es la cuarta ciudad religiosa del mundo mahometano (la Meca, Medina y Jerusalén ocupan los tres primeros lugares). Fué fundada el año 648 A.C. por Okba, uno de los compañeros del propio Mahoma, y precisamente el que condujo la caballería nómada en la lucha que concluyó con el régimen bizantino, heredero del imperio romano.

Como privilegio especial pudimos penetrar en la Gran Mezquita, que es al mismo tiempo el templo y la Universidad de Kaiouran, en el momento en que tenían lugar los estudios. Los estudiantes estaban en cuclillas, descalzos, con las piernas cruzadas y sobre esteras colocadas alrededor de los maestros, empequeñecidos ante la majestad de la mezquita y sus candelabros de lámparas de aceite de oliva. Estaban estudiando, desde luego, el Corán, que constituye su patrimonio religioso, su código civil y el curso obligado de literatura para los jóvenes estudiantes mahometanos. Después de leer uno de sus pasajes en alta voz y al unísono, comenzaban los argumentos con el profesor.

Sbeitla fué la antigua Sufetula, Gregorio, virrey en Cartago del Emperador de Bizancio, se proclamó Emperador de Africa y se retiró prudentemente al interior, donde hizo construir su propia capital. Esta es la razón por la que en las extensas ruinas de Sbeitla se encuentran pilares, conservados en la arena, que provienen de la Cartago romana.

Pero las ruinas, por otra parte, son el testimonio de la tragedia de las Tierras perdidas. Los bereberes, que acusaron a los bizantinos y mataron a Gregorio, se vieron amenazados a su vez por los árabes y convirtieron sus viviendas en verdaderos fortines, con muros totalmente cerrados, a los que sólo se podía entrar por una escala levadiza. En el interior podían existir sus baños y patios, pero virtualmente vivieron en un permanente estado de sitio. La tierra se cultivó de modo furtivo y fué declinando y convirtiéndose en el desierto recorrido por los nómadas.

Planes similares a los de Kasserine tratan de restablecer la situación. Dicho plan fué comenzado al terminar la guerra civil española en forma de campo de concentración, en el que se recogieron cerca de tres mil republicanos refugiados. Estos hombres comenzaron a construir un embalse para conducir las aguas del Dherb hacia el lecho de los canales que mejor permitieran el riego del suelo.

Los españoles, faltos de otra vivienda, cual modernos troglodítas, se instalaron en cuevas espaciosas, abiertas en la tierra. Es desconcertante examinar la ingeniosidad extraordinaria desplegada en la suspensión del puente sobre el que la conducción atraviesa el desfiladero, y más aún encontrarse allí con una familia de modernos trogloditas, bien vestidos que, desde su agujero abierto en la roca, le observan a uno.

Hoy sólo quedan cincuenta familias españolas, pero el trabajo iniciado por los refugiados en el desierto en que se establecieron comienza a dar sus frutos. Es de esperar que otros grupos errantes, — los árabes nómadas —, se asentarán, colonizarán y cultivarán esta tierra con el agua abundante de que hoy se dispose.

Al mirar hacia Kasserine desde la altura y a la luz de la luna, el Sr. Saumagne me dijo : « Dígame que existen diez hombres en el mundo que creen que el desierto puede dar frutos y es capaz de redimir de las torpezas del mundo, y moriré feliz. » (UNESCO.)

Mens sana in corpore sano

"Salud"

7 de ABRIL 1950

★

LA JORNADA MUNDIAL DE LA SALUD

LA celebración de la Jornada Mundial de la Salud el dia 7 de Abril, no es cosa exclusiva de los especialistas.

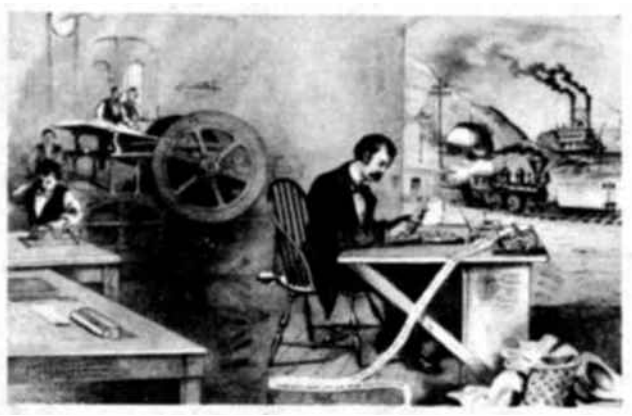
La salud interesa a todos y cada uno de los seres humanos. Saludarse es desearse salud mutuamente, y organizar y resolver los problemas que plantea la falta de salubridad es una de las cuestiones de nuestro tiempo que importa a todos los hogares y a todas las naciones.

La Organización Mundial de la Salud tiene como misión precisamente la de demostrar la interdependencia de las condiciones de salubridad en las cinco partes del mundo. La UNESCO colabora en esa tarea por medio de sus Departamentos de Ciencias Naturales, Medios de Divulgación y de Educación.

Hace algunos meses, por ejemplo, la UNESCO aceptó la responsabilidad de distribuir mundialmente una serie de 15 articulos sobre el càncer en la actualidad escritos para el New York Herald Tribune por Lester Grant, premio Peabody 1949. Dichos articulos fueron gratuitamente distribuidos a publicaciones de los Estados Miembros.



EL PALUDISMO mata cada año más de tres millones de personas... Para combatir esta plaga, la Organización Mundial de la Salud ha tenido que organizar, con el concurso de los Gobiernos de los países más amenazados una verdadera campaña mundial. Aquí arriba se ve una aldeana griega que sigue con interés el trabajo de un grupo de especialistas, que han ido a inmunizar su hogar con DDT. Los especialistas enviados por la OMS a Grecia para dirigir esta campaña, tuvieron una noche, en una granja aislada, una aventura preñada de enseñanzas. Iban a meterse en la cama cuando golpearon a la puerta. Poco después se encontraban en presencia de un grupo de guerrilleros que, fusil en mano, habían venido a pedirles que les acompañasen hasta su reducto para inmunizarlos también con DDT contra los temibles anofeles.



ESTE GRABADO, PUBLICADO EN 1874, nos muestra los cuatro inventos que en el siglo XIX han contribuído más a modificar nuestra vida : el telégrafo, la locomotora, el barco de vapor y la prensa mecánica. ¿ Cuáles serán en la segunda mitad del siglo XX las transformaciones aportadas por el turbopropulsor y la energía atómica? —

LA CORRESPONDENCIA DE JULIO CÉSAR Y LA DE NAPOLÉON NECESITO 13 DIAS PARA ALCANZAR LA POSTERIDAD

La Ciencia moderna os concede una ventaja de 11 dias

LOs correos de Julio César eran tan rápidos como los de Napoleón. En 1834, Sir Robert Peel, llamado a toda prisa desde Roma a Londres para una crisis ministerial, tardó 13 días en hacer el viaje; es decir, exactamente el plazo que se le concedía a un funcionario romano mil ochocientos años antes para ese trayecto. Hoy en día ese mismo viaje requiere dos días en ferrocarril y en barco y seis horas, cuando más, en avion.

★

Por este ejemplo puede verse cómo transforma la ciencia nuestra existencia.

M. Kirtley F. Mather, Profesor en la Universidad de Harvard y Presidente designado de la Asociación americana para el Progreso de la Ciencia, ha preparado para la Unesco un informe, que trata del alcance social e internacional de los descubrimientos y de los perfeccionamientos científicos.

El mundo está en constante transformación, y el Profesor Mather demuestra de qué modo la ciencia acelera el ritmo de las transformaciones.

« Todo el mundo se da cuenta hoy de los cambios que sin cesar se realizan. En todos los países, las gentes, incluso los jóvenes, se aperciben de que la vida es muy distinta de lo que era cuando ellos han nacido. Toda persona de edad para quien el contraste entre 1900 y 1950 es evidente, comunica sus impresiones a los jóvenes. Y sin embargo, las consecuencias de los descubrimientos científicos en la vida cotidiana — o dicho de otro modo, el desarrollo de la técnica — están lejos de ser conocidas y comprendidas como deberían serlo. »

Las nuevas facilidades de que hoy disponemos en el campo de las comunicaciones, de los viajes y de los transportes han producido como efecto la aproximación de los hombres en el plano técnico. Pero la aplicación de los descubrimientos científicos tiene como contrapartida un empobrecimiento de los recursos de la naturaleza. Todo progreso de la técnica hace nacer nuevas necesidades en minerales y en productos agrícolas. Los progresos de la ciencia y de la tecnología exigen una constante producción de carbón, de gasolina, de gas natural y de energía hidráulica. « Suprimid los combustibles y eso sería tanto como volver un siglo atrás; a los tiempos de los coches de caballos. »

La importancia de los recursos naturales se hace más evidente todavía si consideramos el extraordinario crecimiento de la población mundial.

« Los aspectos sociales de la ciencia conviene estudiarlos en función de estos hechos », escribe el Profesor Mather. Es indispensable — sobre todo en una época en que las transformaciones son tan rápidas y tan profundas — que los hombres dotados de inteligencia y de buena voluntad examinen minuciosamente las tendencias sociales que, en todo o en parte, se explican por la influencia de la ciencia. En la evolución geológica del globo terrestre, parece que el hombre sea la primera criatura capaz de « determinar » su propio destino. »

(Este informe puede obtenerse dirigiéndose a la Unesco, 19, avenue Kléber, Paris XVI, pidiéndolo bajo la signatura UNESCO/NS/SIS/5.)

LA UNESCO Y LA O. M. S.

MANO A MANO Luchan por UN MUNDO MEJOR

LA preocupacion del hombre por la salud se pierde en los mas remotos tiempos. « Saludar » quiere decir interesarse por la salud de otro. Sin embargo, en materia de salud los buenos deseos no bastan, y mientras las gentes se saludaban, es decir, mientras se deseaban unos a otros una excelente salud, la peste roia materialmente las tierras habitadas del planeta y los hombres morian en ocasiones casi en una proporcion del 50 por ciento.

La salud, por consiguiente, está en función directa de los medios y de los métodos que se tengan para combatir la enfermedad. De ahí que, si se quiere mejorar el estado de salubridad mundial, es necesario crear y llevar adelante una política de la salud.

De todas las ceremonias que el 7 de este mes se van a celebrar, con motivo de la Jornada Mundial de la Salud, las más eficaces quizás sean las menos oficiales. En el campo, en los patios de recreos, en los estadios y en todos los lugares en donde una juventud sana y vigorosa se goce en la alegria del esfuerzo físico, tendrán lugar reuniones para conmemorar esa jornada.

Gracias a los esfuerzos que en materia de salubridad vienen haciendo los hombres de ciencia; (esfuerzos que la Organización Mundial de la Salud trata de articular), podrán encontrarse reunidos numerosos muchachos que antaño hubiesen quizá sucumbido a uno de aquellos terribles azotes que diezmaban la humanidad, o hubiesen quedado toda la vida impedidos, ciegos o desfigurados por la enfermedad. En cualquiera de esos tristes casos no hubiesen podido ya desempeñar un papel útil en la sociedad.

Victoria de nuestro tiempo es la de la medicina sobre la enfermedad. Hace doscientos años, más del 80 % de la población sufría la viruela. En todos los países un hombre entre cada cuatro perdia la vista, el uso de sus extremidades, o fallecía de esa enfermedad. Hoy, prácticamente, en los países que disponen de un buen servicio de higiene la viruela ha desaparecido. Pero hay en el mundo muchas personas que todavía no han sido vacunadas.



EL DOCTOR BROCK CHISHOLM (Canadá), Director General de la Organización Mundial de la Salud.

Hace tres años se declaró una epidemia de viruela en Rangoon. Su mortalidad fué de un 30 %; y en Hong-Kong de 820 enfermos murieron 530.

La enfermedad no conoce fronteras, por eso hay que combatirla en un plano internacional, y el instrumento de ese combate no es otro que la Organización Mundial de la Salud.

Nils Blaedel, redactor de un diario danés, ha estado recientemente en Ginebra visitando la Organización, y he aquí algunas de sus impresiones :

« He encontrado en el Palacio de las Naciones un grupo de gentes enérgicas que, con una acción práctica, trabajan para asegurar la paz en este mundo conturbado. Su tarea es liberar de la enfermedad a centenares de miles de hombres, para que puedan desempeñar un papel útil en la comunidad.

Son los miembros de la OMS, en la cual sesenta y cuatro Estados Miembros se han coaligado para empreder una ofensiva internacional contra la enfermedad y crear un mundo sano, en el que una humanidad sana encuentre el placer de vivir.

La OMS se creó en 1948 y hace tres años que lucha para asegurar a toda la humanidad el más alto nivel posible de salud, pues en su concepto la salud es factor esencial de paz.

El Dr. Brock Chisholm, célebre psiquiatra canadiense y Director de la OMS, ha definido así la tarea de su Organización :

« Debemos sacar partido de todos los nuevos conocimientos de que hoy disponemos porque los problemas que se plantean no son fáciles de resolver. Debemos rendirnos a la evidencia de quel el hombre es hoy el más grande enemigo de la humanidad, y que combate a su prójimo desde los albores de la historia. Hemos de luchar contra esa terrible tradición con todas nuestras fuerzas. En otros aspectos, la naturaleza humana ha sufrido toda suerte de transformaciones. Hoy le corresponde a la ciencia realizar una transformación psicológica del hombre y es a los psiquiatras a los que incumbe la tarea de salvaguardar a los hombres contra sus malos instintos y forjar para humanidad un mejor porvenir. La OMS, por su parte, está dispuesta a participar en esa tarea esencial.

Pero, la salud del espíritu no es más que un aspecto del problema : en varios países nuestros peritos luchan contra las enfermedades que haciendo todos los años millones de víctimas podrían sin embargo evitarse. En ese trabajo internacional para la paz la OMS se beneficia con el concurso de la Unesco : más de la mitad de la población del mundo es analfabeta, y la enfermedad donde causa mayores desastres es en las regiones poco desarrolladas. La Unesco y la OMS luchan juntas por un mundo mejor. »



Mosaico de 8 puntas. (Museo de Teherán.)

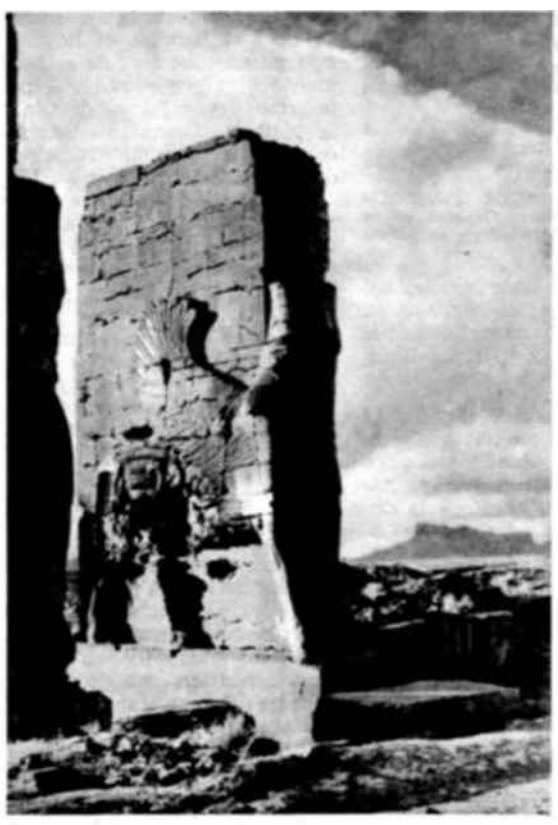
RECOBRA SU PATRIMONIO CULTURAL

DESDE hace miles de años, los hombres han puesto todo su esfuerzo en modelar el Asia, y luego todas las costas del Mediterráneo : de Sumer al Islam, de Egipto a Bizancio, las civilizaciones se han ido recubriendo unas a otras, deshaciéndose, mezclándose, pero dejando cada una de ellas un rastro, un testimonio de su espíritu creator. Los templos, las ciudades, los palacios, los archivos y la cerámica, las estatuas y las obras pictóricas se habían acumulado en inmenso aluvión, como para fecundar toda la tierra. Luego vino el silencio a recubrir las capas más antiguas, más ricas.

Desde hace tres siglos, los hombres de ciencia vinieron a rondar en torno a esas ruinas. Sabían que eran portadoras de un mensaje, y estaban decididos a descifrarlo, o a arrancarlo al olvido. Venían esos hombres de los Países Bajos, de Francia, de Italia, de Inglaterra, de Alemania de Polonia o de Rusia, y más tarde de América. Cada nación de Occidente lanzó expediciones en las que rivalizaron la ciencia y la audacia: se sucedían los descubrimientos. Los arqueólogos exploraron la historia como los promotores de Africa o el Far West.

Llevaron estos exploradores a Oriente su infatigable curiosidad científica, su sentido de la historia, y recursos técnicos cada vez más perfectos. De los trabajos de Champollion a los de Arthur Evans, de las excavaciones de Luxor a las de Persépolis, sus equipos, ilustres u oscuros, transformaron la arqueología, renovaron nuestros conocimientos de la antigüedad, resucitando civilizaciones enteras.

La obra se realizó a veces en un compartimento estanco, como si cada uno de las parajes que ofrecían interés arquelógico hubiera de ser arrancado a la tierra para convertirse en un objeto de ciencia abstracta. Las excavaciones de mayor belleza pudieron parecer misteriosas, sospechosas incluso a los pueblos de Oriente: un extranjero venía a hurgar su suelo, para sacar de ese suelo riquezas en las que los propios naturales no tendrían parte alguna.



Los toros alados de la puerta de Jerjes, en Persépolis. Tanto como los elementos son responsables los hombres de las destrucciones de la antigua ciudad. Ahora un Museo recoge sobre el terreno el producto de las excavaciones y hay guardianes que vigilan.

Solían arrebatárseles esas riquezas, lo cual, a veces, era tanto como salvarlas de la destrucción y permitía, desde luego, ponerlas al servicio del progreso de la ciencia. Pero los sabios, apasionados por sus descubrimientos, ansiosos de arrancarles sus secretos, no pensaban aún en enseñar a los demás hombres su valor, ni la manera de conservarlas. Los museos de Europa y de América se transformaban en orgullosos guardamuebles. En sus salas se exponían los objetos más bellos. Pero, aparte de sus cualidades estéticas, ¿qué evocaban esos objetos para el profano, sino una fecha, un punto misterioso en un mapa? Y era ya de temer que ciertos descubrimientos no redundaran, sin verdadero provecho para la cultura universal, en una dolorosa pérdida para el patrimonio artístico de Oriente.

Esa época pertenece al pasado. Actualmente, puede seguirse en los museos el desarrollo de las civilizaciones, la forma en que se entretejen: el arqueólogo se dirige a todo el mundo, y todo el mundo puede beneficiar del fruto de sus prolongados estudios. Y las naciones del Próximo Oriente, muchas de las cuales acaban de recobrar su independencia, tienen ya conciencia del inmenso valor cultural de los tesoros que guardan sus capitales, sus aldeas, sus montañas y sus desiertos. Sería poco decir que lo pueblos se interesan ahora por esas riquezas: la verdad es que se han encargado de su custodia.

Las misiones extranjeras, cuyos recursos técnicos y financieros siguen siendo indispensables, colaboran actualmente con las autoridades locales. Nada prueba mejor este cambio radical que las notas que ha traído el Sr. van der Hagen, Jefe de la división de Museos y Monumentos históricos de la Unesco, del viaje que acaba de realizar por Turquía, Persia, Irak, el Líbano y Siria. «En la mayor parte de estos países, dice, hay expertos de origen nacional, muchas veces formados en Europa y en los Estados Unidos. En todas partes se encuentra un Director General de Antigüedades entusiasta y trabajador...» En cuanto a los Museos, «a no ser en Istambul, son todos ellos de reciente creación. Anteriormente, los tesoros del país, salían para el extranjero. Hoy, gracias a excavaciones recientes, esos museos contienen colecciones de gran interés que van aumentando de año en año. Un reparto equitativo de los tesoros en bienes muebles permite que tanto el país originario como aquel a que pertenecen los exploradores beneficie de cada descubrimiento.»

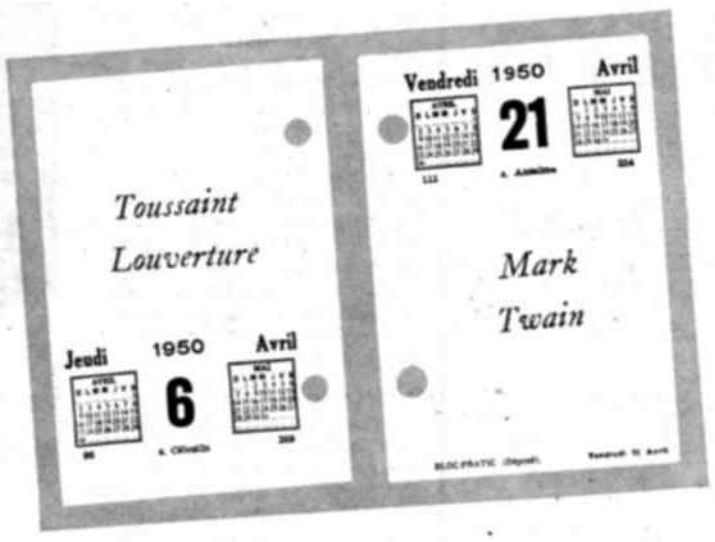
Los palacios de Istambul, las mezquitas de Ispahán se restauran. Los frescos de Siria recobran su esplendor. Los bajorrelieves de Persépolis se quedarán en su patria. En el Museo de Bagdad están a disposición de los alumnos de las escuelas los vestigios de una civilización siete veces milenaria. A medida que progresa la educación, los pueblos de Oriente van recobrando su patrimonio cultural.

Queda, sin embargo, una labor inmensa por realizar. Las excavaciones, los trabajos de consolidación, restauración y protección representan empresas en extremo costosas, que exigen bastante más que la simple buena voluntad. Los arqueólogos se encuentran muchas veces aislados, los museos faltos de recursos financieros; los técnicos siguen escaseando. Todos solicitan que se les ayude, y sólo puede prestarles esa asistencia la colaboración internacional. Citemos una vez más al Sr. van der Hagen: se precisa «una cooperación internacional para facilitar la solución de estos problemas y permitir que todo el mundo beneficie de la experiencia así adquirida.»

En la medida en que se lo permiten sus recursos, concediendo becas de estudios a jóvenes arqueólogos del Próximo Oriente, la Unesco ha tomado ya la iniciativa de esta colaboración. Pero es preciso proseguir esa obra; y en ella debe manifestarse la generosidad de los pueblos más afortunados, todos ellos tributarios en algún sentido de esas tierras gloriosas, «cuna de la civilización occidental».



« Que fúnebres ruinas » escribía Pierre Loti hace 50 años, ante la Madrasa Mader El Shah. El daño ha sido reparado. « El conjunto mas hermoso de Ispahan » está hoy rejuvenecido con el mismo aspecto que tenía en el siglo II, cuando lo hizo construir la madre de un soberano safawida.



ALGUNOS ANIVERSARIOS PARA ESTE MES

6 TOUSSAINT LOUVERTURE

El 6 de abril de 1850 un drama de Lamartine provocó el entusiasmo del público parisino. En él se evocaban la victorias y la muerte de un héroe olvidado que, a partir de entonces adquirió celebridad en Europa : se trataba del Libertador de Haití. Toussaint Breda había nacido en Santo Domingo en 1743, y pretendía descender de un rey africano. Su apodo, con el que la historia le conoce, lo ganó por la brecha (l'ouverture) que logró hacer en las filas enemigas en una batalla de la guerra por la independencia. Aliado primero de la República francesa contra los plantadores, combatió a los ingleses y a los españoles, pero más tarde tuvo que luchar contra los ejércitos napoleónicos. El Emperador juzgaba una « exageración » la independencia del Gobernador negro, y le perecía excesiva la prosperidad de la isla. Vencido al fin, Toussaint Louverture, murió en el cautiverio. Pero su obra no había sido inútil. La liberación definitiva de Haití estaba en camino.

12 EL MAIZ Y LOS MAYAS

En la noche del 12 de abril todos los años los sacerdores se reunion alrededor de la 12a, estela en la orilla oriental del valle de Copán, (hoy territorio de Honduras), para observar la puesta del sol sobre la otra orilla. Immediatemente los correos salían para anunciar a los indios que una vez más los Dioses habían decretado que al día siguinte había que quemar los campos de maíz. Desde hace 25 siglos los campesinos de América central y de México cultivan el maíz, que el mundo conoció gracias a ellos, cuando los españoles descubrieron y poblaron el Nuevo Continente. Todavía hoy los descendientes de aquellos campesinos continúan practicando la quema ritual y el plegado de los tallos en el entroje. Los Mayas no poseían ninguna bestia de carga, ni ninguna herramienta o instrumento de metal. Tampoco conocieron la rueda; y sin embargo fueron capaces de edificar la más bella arquitectura de América. Construyeron caminos, tallaron esculturas incomparables, tuvieron ceramistas, tejedores y, sobre todo, pintores y joyeros que hubiesen podido rivalizar con los de China o del Renacimiento italiano. Fueron los inventores de la escritura en América; sobresalieron en la astronomía, en aritmética, en cronología y en historia...

14 DIA DE IAS AMERICAS

En ese día se celebra el de las Américas por todos los países que integran la Organización de Estados Americanos. Este año la celebración tendrá una mayor importancia a causa de coincidir con el sexagésimo aniversario de la fundación de la « Oficina Comercial de las Repúblicas Americanas », organismo iniciador de la Unión Panamericana, transformada actuelmente en la O.E.A., que es la agrupación regional de Estados soberanos más antigua del mundo.

21 MARK TWAIN

« Dos brazas... » Así gritaban los marineros del Misisipí al sondear el río. Samuel Langhorne Clemens, ex-piloto del gran río americano, adoptó el seudónimo que encabeza esta líneas. Con el llegó a ser uno de los humoristas más apreciados, y gracias a las « Aventuras de Huckleberry Finn », fué el más célebre del mundo entero de su tiempo. Cuando murió, hace cuarenta años, el 21 de abril de 1910, se le tenía ya por el cantor oficial de la América ruda y gallarda del siglo XIX.

23 WILLIAM WORDSWORTH

El 23 de abril de 1850 moría William Wordsworth a la orilla de un lago de Westmoreland, que sus poemas habían hecho famoso en el mundo de habla inglesa y en las minorías intelectuales del resto del mundo. Desde las « Baladas Líricas », que escribió con Coleridge, hasta la immensa autobiografía del « Preludio », su obra representa una de las más elevadas tentativas espirituales de la poesía de todos los tiempos.

Bautismo y definicion de la Película de Arte

Por Francis BOLEN
de la División Cinematográfica de la Unesco

DEBE entenderse por película de arte toda cinta cinematográfica que contribuya al conocimiento, al estudio y a la difusión de cualquiera de las ramas, del arte.»

Esta es la definición que adoptó el II Congreso Internacional de la Película de Arte, que acaba de celebrarse en Bruselas.

Se habían manifestado dos tendencias entre los congresistas (cineastas y artistas, historiadores y críticos de arte, conservadores de museos). Para algunos de ellos, la película debería mantenerse estrictamente en el terreno didáctico, **al servicio de la obra de arte**; para otros, puede permitirse al cineasta una interpretación personal, **utilizando la obra de arte** para fines nuevos.

La mayor parte de las películas de arte realizadas hasta hoy tratan de pintura, escultura, grabado; en una palabra, se refieren a las artes plásticas. ¿No debería pensarse también en la música, en la danza, incluso en la poesía? El Congreso acabó por dar una respuesta afirmativa a esta pregunta, del mismo modo que adoptó una fórmula de máxima tolerancia en lo que se refiere al primero de los puntos que se discutieron.

En efecto, si volvemos a la definición que hemos citado al principio de este artículo, veremos que comprende tres tipos de películas: las que contribuyen al **conocimiento,** como sucede con las películas documentales de vulgarización general; las que son un instrumento de **estudio,** y en este caso el cine viene a unirse a la historia del arte o a la crítica artística; las que tienen por objeto la **difusión,** quedando incluidos en esta categoría todas las que, partiendo de una obra de arte, dejan cierta libertad a la fantasía, al ensueño, a la interpretación. Incluiremos en la primera categoría, por ejemplo, la película francesa «CESAREE», sobre los vestigios de una ciudad romana en Africa del Norte; para la segunda, citaremos el «RUBENS» de Paul Haesaerts y Henri Storck, y en la tercera, «EL EVANGELIO DE LA PIEDRA» en que André Bureau relata la vida de Cristo basándose en una serie de esculturas de diversas catedrales.

Es preciso, sin embargo, evitar cuidadosamente los compartimentos estancos y reconocer que toda película para la que se hayan utilizado una o varias obras de arte será una película de arte en la medida en que propague el sentido de lo bello.

Desde este punto de vista, el Congreso pudo juzgar sobre elementos reales, ya que las sesiones de trabajo alternaron con proyecciones que se convirtieron en un verdadero festival especializado, el cual, a su vez, proporcionó materiales para interesantes debates acerca de la utilización de la película en color y sobre el papel de la música y del comentario hablado.

Después de elegir el Consejo de Administración de la Federación internacional de la Película de Arte, el Congreso encargó a sus dirigentes que estudiaran la creación de una filmoteca general de consulta, de acuerdo con la Federación internacional de Archivos de cine, rogándoles asimismo que señalen medios que permitan estimular la producción, la venta y la distribución de este tipo de cine.



EL APOCALIPSIS. — Domiciano martirizó a Juan de Galilea. Sumergido en una caldera de aceite hirviendo, no sintió nada. El Apocalipsis que escribió inspiró a Durero. Los grabados de Durero, a su vez han inspirado al cineasta inglés H.-G. Casparius para su película « EL Apocalipsis o la Revelación de Sn. Juán ».

ENTRE las películas que vimos, había algunas que merecen un análisis detallado. Desgraciadamente hemos de limitarnos aquí a una rápida enumeración.

«L'Esperienza del Cubismo» (Italia), realización de Geo Taparelli, es una buena exposición de las concepciones cubistas. Partiendo de un cuadro, se llega a los diversos elementos reales traspuestos a la obra de arte. La perspectiva es convencional y el pintor cubista trata de crear una vida nueva, o más exactamente un objeto nuevo.

«Saga in Stone» (India) es una maravillosa galería de esculturas. Esta cinta adolece, indudablemente, de imperfecciones técnicas; pero el material tratado es tan rico que se olvidan fácilmente esos defectos.

Holanda da modestamente los primeros pasos en el dominio de la película de arte con **«De Muyderkring herleeft»** (El Círculo de Muyden renace), reconstitución de la vida en el castillo de Muyden, donde el gran poeta Hooft reunía en torno suyo a las inteligencias más brillantes de su época: Vondel, Huyghens, etc.

En **«Images Gothiques»** (Francia), Maurice Cloche ha iluminado con gran talento esculturas admirables.

En **«Carpaccio»** (Italia), Umberto Barbaro hace un análisis crítico muy interesante de la obra del maestro veneciano.

Gasparius, por su parte, en **«The Apocalypse or the Revelation of St. John»** (Gran Bretaña) ha ensayado una especie de sinfonía cinematográfica a base de los grabados de Durero.

La película de Giuseppe Delogu y Max Haufler, **«Rhapsodie vénitienne»,** estudio histórico de la ciudad de los Dogos, señala la presencia de Suiza, y « **Romantici a Venezia** » (Italia) es uno de esos juegos de virtuoso en que se complace Luciano Emmer. En este caso evoca las figuras de Byron, George Sand, Bizet, Wagner y d'Annunzio, en el ambiente de palacios y canales.

« **Images Médiévales** » es una película francesa en tecnicolor, compuesta toda ella a base de miniaturas de los siglos XIV y XV. William Novik se ha servido con gran talento de los miniaturistas para componer una evocación de los usos y costumbres de la Edad Media. Difícil sería decir qué es lo más admirable, la habilidad técnica del cineasta o la riqueza del material con que opera.

El Dr. Carl Lamb, de Munich, había traído un precioso rollo hecho con el concurso de las bellas figuritas de Bustelli : « **Jeux de Porcelaine** ».

Se aplaudió nuevamente « **Le Paradis Perdu** » (Italia), en que Luciano Emmer se deleita en innumerables detalles de la maravillosa obra de Jerónimo Bosco.

Los ingleses presentaron una película que está aún en la fase de montaje, consagrado a las esculturas del « **Museo Victoria y Alberto** ». Este rollo, de marcado carácter didáctico, tiene por objeto explicar a los espectadores cómo debe visitarse un museo para obtener el máximo provecho de la visita.

Un rollo de 16 mm., en colores, procedente del Canadá y realizado por Radford Crawley, refiere en **«Loon's Necklace»** (El collar del somorgujo), una antigua leyenda del folk-lore indio sirviéndose de máscaras esculpidas, conservadas en el Museo Nacional de Ottawa.

En **«Les Gisants»** (Francia), Jean François Noël nos transporta al reino de los muertos, reyes y reinas, condestables y prelados que reposan, bajo las naves góticas, con las manos juntas, en la inmovilidad del marmol. Se trata, en cierto modo, de un poema filosófico que Pierre Fresnay declama con impetuosa elocuencia.

La historia de una serie de acontecimientos políticos y sociales ha orientado a Mme. Spiri-Mercanton en su «La Révolution de 1848» (Francia), besándose en grabados de la época, entre los que figuran los de Daumier.

Las «diablerías» de Brueghel, Bosco, Grünewald y otros han formado el fondo de **«Demoniaco nell Arte»,** de Carlo Castelli Gattinara y Enrico Fulchignoni, siguiendo como idea directriz la Tentación del Miedo.

«Les Métiers d'Art de Flandre et de Wallonie», cuyo título indica ya suficientemente su contenido, ha permitido al realizador belga Dekeukeleire exaltar la nobleza del trabajo, creador de Belleza. El principio y el final de la cinta están tratados en gevacolor, dando así preciosas indicaciones sobre este nuevo procedimiento de la cinematografía en colores.

Los polacos presentan una película documental muy interesante sobre la antigua ciudad lacustre de **«Biskupin»,** donde se han descubierto vestigios de la Edad de Bronce. La realización de Stefanowski es impecable.

En **«La Lanterne des Morts»** (Francia), ha conseguido Jacques de Casembroot un momento emocionante del cine subjetivo, paseando la cámara por las ruinas de Beaux, en Provenza.

«Shadow Play», realizada por los Estados Unidos, nos presenta con exquisito gusto el teatro de sombras chinescas, en la forma en que ha existido durante siglos en el Celeste Imperio.

Hay que citar, además, **«La Glaise animée»** (Checoeslovaquia), **«Les Peintres Impressionnistes»** (Italia), **«William Scharff»** (Dinamarca), **«Fernand Léger»** (Estados Unidos), **«Les Maitres de la Caricature»** (Italia), **«Möte met Konsten»** (Suecia), **«Namajira the painter»** (Australia), **«Il Genio de Turner»** (Italia) y **«Réalités A»** (Dinamarca).

Italia nos envío, por último, **«La naissance de l'art roman»** (Nacimiento del románico), de gran densidad. Francia terminó la presentación con **«La Vie douloureuse d'Utrillo»,** película documental reconstituida y rodada con actores profesionales, salvo en su última parte, en que el maestro, que ha sentado la cabeza con los años, sustituye a su doble. Esta obra de Pierre Gaspard-Huit será sin duda discutida, pero no puede negarse que representa un éxito indudable, por la forma en que reúne los cuadros del pintor paralelamente a paisajes reales del viejo Montmartre.

Felicitémonos, para concluir, de que el cine se preocupe de su doble misión como instrumento de investigación y como vehículo de cultura.



« Imágenes Medievales » : William Novik ha realizado con ese título, sobre miniaturas de manuscritos de la Biblioteca Nacional de París, una magnífica película, cuya música, en estilo de la época, ha compuesto Guy-Bernard Delapierre.

EL MES DEL TEATRO INTERNACIONAL EN ESTADOS UNIDOS



EN los Estados Unidos, cerca de 400 entidades teatrales, comprendiendo desde las grandes compañías de Broadway, en Nueva York, hasta la más pequeñas compañías municipales y escolares, han dedicado marzo de 1950 a la celebración del « Mes del Teatro Internacional ». Esta manifestación, patrocinada por la Comisión Nacional norteamericana de la Unesco y por la American National Theatre and Academy, ha demostrado claramente que el teatro representa una fuerza viva capaz de fomentar la comprensión internacional por medio del intercambio cultural.

La proposición de dedicar un mes del año a la representación de obras dramáticas relacionadas con la comprensión internacional nació durante la Conferencia Nacional de la Unesco, celebrada el año pasado en los Estados Unidos. El éxito de este movimiento, que ilustra por medio de una manifestación nacional el apoyo aportado a los ideales de la Unesco por el teatro norteamericano, ha sido tan grande que ya se han iniciado los preparativos para organizar una celebración universal del Mes del Teatro Internacional el año próximo, bajo los auspicios del Instituto del Teatro Internacional (ITI) y de la Unesco.

De momento, varios países han proyectado celebrar, durante este año, la « Semana del Teatro Internacional ». En Francia, dicha manifestación tendrá lugar en el mes de junio, con ocasión del tercer Cóngreso del ITI. Otras naciones miembros del ITI, entre ellas Holanda y Suiza, incluirán en los festivales artísticos y musicales que han de celebrarse en 1950 una semana dedicada al teatro internacional.

ABRIO PLAZA UN BALLET SIMBOLICO

LA manifestación norteamericana del mes pasado se inició brillantemente con una representación de gala de la compañía de ballet de Nueva York.

Este nuevo ballet « Luminarias » basado en el poema francés de Arturo Rimbaud fué puesto en escena por la compañía de ballet de la Ciudad de Nueva York.

En su creación y presentación colaboraron tres ingleses : Federico Ashton, coreógrafo, Benjamin Britten, compositor y Cecilio Beaton escenarista.

Las funciones ofrecidas por las compañías profesionales de Nueva York y otros grandes centros no constituyen sino una pequeña parte de las representaciones efectuadas en 45 Estados, sin contar Alaska, Hawai, la zona del Canal de Panamá, el Canadá y el Japón, por Compañías locales y ambulantes, por teatros municipales y más de 120 teatros universitarios y escolares.



En Dallas (Tejas), se dió por primera vez en los Estados Unidos una pieza titulada : « High Swing », obra alemana de la post-guerra, escrita por Margo Jones y traducida por el dramaturgo inglés Ashley Dukes.

En el « Vassar College », las alumnas presentaron « Electra », de Giraudoux, hasta entonces desconocida en los Estados Unidos.

Se representaron también otras obras originales, comedias, bailes, revistas, piezas para la radio y la televisión, compuestas especialmente para dicha ocasión por autores nacionales y extranjeros.

PROBLEMAS O.N.U.T.I.

EN California, Indiana, Carolina del Sur y Chicago se presentó por primera vez ante el público un drama : « Home is Tomorrow », (El hogar será mañana), del autor y dramaturgo inglés J. B. Priestley. Se trata de los problemas de un imaginario comité de síndicos de las Naciones Unidas (O.N.U.T.I.), Organización de las Naciones Unidas para territorios infra-desarrollados.

J. B. Priestley declaró una vez, al resumir la obra de la ITI : « Una pieza de teatro bien escrita puede ser más eficaz que cincuenta discursos políticos bien intencionados. Al establecer el Instituto Internacional del Teatro el mundo ha dado un paso hacia adelante en busca de la seguridad y la civilización, olvidando los días en que el arte del drama se encontraba ahogado por las altas barreras nacionales ».

La manifestación artística del mes pasado, ante un gran público, que se extiende desde Alaska hasta el Canal de Panamá, permitió a éste asistir a espectáculos tan diversos como las obras griegas de la antigüedad y los ensayos humorísticos de Bernard Shaw. Fué, pues, un importante esfuerzo para vencer los obstáculos que se oponen al libre intercambio cultural y a una mejor comprensión entre los pueblos.

El Correo
UNESCO

EL "MEGALOPSYCOS" DE ARISTOTELES

el Hombre de Alma Grande

NACIO EN LA CHINA HACE VEINTICINCO SIGLOS

Extractos de un estudio sobre Confucio del Dr. Tcheng Tchi-Pao, del Departamento de Educación de la UNESCO.



CONFUCIO VISTO POR LOS EUROPEOS. — Este retrato del célebre filósofo chino procede de una obra titulada « Confucius Sinarum Philosophus » (Confucio, filósofo de los chinos) publicada en Paris en 1687. Fué en ese libro en el que aparecieron algunas de las primeras traducciones impresas de los escritos de Confucio.

Pocos hombres han conseguido ejercer, en el transcurso de los siglos, una influencia profunda sobre el modo de pensar y de actuar de millones de seres humanos. Un hombre lo ha logrado a lo largo de más de 20 siglos: Confucio, el gran pensador chino. Este año se celebra el 2.500 aniversario de su nacimiento.

Confucio, cuya doctrina ha dominado la vida social, política e intelectual de China por espacio de más de dos mil años, nació el año 550 a. de C., en el antiguo Estado de Lu —que hoy forma parte de la provincia de Shan-Tung—, y murió el año 478 a. de C. Los historiadores disienten en cuanto a la fecha exacta de su nacimiento, pero el Gobierno chino ha fijado oficialmente el día 27 de agosto para esta conmemoración.

Nada tuvo de espectacular la carrera de este pensador político sociólogo y maestro. No intentó siquiera formular una filosofía nueva, y mucho menos una nueva religión, sino que sencillamente trató de transmitir a las generaciones venideras la sabiduría y las virtudes legadas por el pasado.

Durante más de veinte siglos, el espíritu y la vida chinos han venido siendo moldeados por Confucio y por su escuela. Cierto que, en diversas ocasiones, esa filosofía ha sido puesta en duda y sometida a revisión; pero los chinos, como pueblo, han seguido siempre, en el fondo, a Confucio. Muchas de las características externas del confucionismo han ido desapareciendo, pero su influencia oculta se percibe todavía en el modo de pensar y de proceder del pueblo chino. En efecto, Confucio y su pueblo estaban tan íntimamente identificados, que es difícil citar uno de sus dogmas sin reconocer inmediatamente en él alguna de las características del pueblo chino.

El confucionismo se basa fundamentalmente en tres grandes libros, todos ellos compuestos o publicados por los discípulos de Confucio. A estas tres obras : *La Gran Doctrina, El Tratado del Justo Medio* y los *Anales,* debe añadirse un cuarto libro, la obra de Mencius, que vivió un siglo después de Confucio y fué uno de los principales exégetas de su filosofía.

El primero de estos libros, *La Gran Doctrina,* comprende la psicología, la educación, la ciencia y la filosofía política; es obra de Tsang Sin, uno de los discípulos más profundos de Confucio. Comienza por el desarrollo de la inteligencia y virtudes personales, gracias al sistema de cultivar las relaciones sociales humanas y termina con la preparación para el ejercicio del gobierno, afín de conseguir el ideal de una comunidad mundial.

Partiendo del principio de que el desarrollo moral de la propia personalidad es la base de todos los progresos, dice *La Gran Doctrina* : « Unicamente cuando se sabe lo que se persigue puede decirse que se ha fijado el objetivo... sólo cuando se ha fijado el objetivo puede lograrse el objetivo ».

« Un gobierno es bueno si hace felices a los hombres que de él dependen y atrae a los que viven lejos de él. »



CONFUCIO VISTO POR UN ARTISTA CHINO. — Este retrato es obra de Wu Tao-Tze, el mas célebre quizas de los pintores que ilustraron la Dinastía de los Tang (618-907). Ese aire venerable y bondadoso a un tiempo, es característico de casi todos los retratos que se le han hecho.

La *Doctrina del Justo Medio,* extensa obra que expone « el Camino natural » fué escrita por un nieto de Confucio, Tze-szé, y puede resumirse en una frase : « Lo preferible en todo es el Justo medio ».

« La verdadera sabiduria consiste en saber qué es lo que se sabe, y saber que no se sabe aquéllo que no se sabe. »

Confucio mismo dijo : « Lo que el Cielo dispone se llama Naturaleza. Lo que está de acuerdo con la Naturaleza es el Camino Natural. Lo que regula la Natureleza se llama Instrucción ». El deber del hombre consistía, según él, en descubrir el camino natural, sin dejarse influir por dogmas ni doctrinas. De este modo podría el hombre ponerse de acuerdo con el movimiento natural del universo y conseguir una vida serena.

El confucionismo no es une religión. Confucio consideraba que la actitud del hombre ante el Ser Supremo debía ser la de una profunda reverencia, pero no le interesaban problemas como el del alma o el de la naturaleza de Dios. Especular sobre estas materias le parecía perder el tiempo. « No conocemos la vida, ¿ porque hemos de preocuparnos por la muerte? No hemos aprendido a servir a los hombres; ¿cómo podemos servir a Dios? ». Sin embargo, fué sin duda alguna un hombre religioso. Para establecer el Reino de Dios, estimaba que había que empezar por establecer relaciones justas entre los hombres.

He aqui el cuadro que Confucio compone : « Cuando prevalezca el Gran Principio (de un orden social ideal), el mundo será como un solo hogar común a todos; para gobernarlo se elegirá a los hombres de mérito y de virtud; la sinceridad y la amistad penetrarán todas las relaciones entre seres humanos; el hombre no deberá amar únicamente a sus padres y a sus hijos, sino también a los padres y a los hijos de los demás; los ancianos, los jóvenes, las viudas y viudos desamparados, los huérfanos, los abandonados, los incapacitados y los enfermos deberán ser objeto de atenciones y cuidados, y serán los fuertes quienes deberán consagrarse a prestar esos servicios... y entonces no se produciran, — ni habrá razón alguna para que surjan, — conspiraciones, robos, latrocinios, o rebeliones, y nadie tendrá necesidad de cerrar la puerta con cerrojo. Esa será la verdadera comunidad. »

Pero la aportación más valiosa de Confucio es la que se refiere al aspecto práctico de la vida, y esa contribución no sólo ha sido decisiva para China, sino para el mundo entero, en el pasado y en el futuro.



EL TEMPLO DE CONFUCIO EN K'IUHFOU. — Confucio nació en esa ciudad de la provincia de Chan-Tung. Fué enterrado en la cima de una colina que hay en los alrededores de la ciudad. Sobre su tumba, una estatua esculpida en mármol tiene como inscripción el título que los Sungs le dieron : « El mas sabio de nuestros viejos Maestros, nuestro rey eminente en todo y sabio en todas las cosas ».

Por haber vivido un período de gran confusión política, Confucio se interesó profundamente por la política. Como no le satisfacía la situación que veía en torno suyo, proponía, como modelo para su generación y las que la sucedieran una Edad de Oro. Dirigiendo su mirada hacia el pasado, idealizaba los Estados más antiguos: « Conságrate pacientemente a la teoría y escrupulosamente a la práctica del gobierno », decía. « Ningún gobierno puede durar si no cuenta con la confianza del pueblo. Un gobierno es bueno si hace felices a los hombres que de él dependen y atrae a los que viven muy lejos de él. »

Confucio fué un gran maestro, un educador en el sentido moderno de la palabra. Nos ha dejado principios pedagógicos que son tan válidos hoy como cuando él los formuló. Los estudiantes, afirmaba, tienen que consagrarse, tanto a difusión del conocimiento, como al descubrimiento de nuevas verdades. «Aprender sin reflexión a nada conduce; pero pensar sin estudiar es peligroso », decía. « La verdadera sabiduria consiste en saber qué es lo que se sabe, y saber que no se sabe aquello que no se sabe. » Pidiendo a sus alumnos seriedad y sinceridad, solía decir : « Yo no explico nada al que no es serio, ni ayudo a quien no sienta el ansia de expresarse por sí mismo. Cuando he indicado uno de los ángulos y el alumno es incapaz de darme los otros tres, no repito mi lección. »

« Aprender sin reflexion, a nada conduce; pero pensar sin estudiar, es peligroso ».

La filosofía de Confucio es, esencialmente, un estudio de cómo puede ayudarse a los hombres a vivir juntos en armonía. Confucio soñaba con « crear una comunidad perfectamente homogénea por medio de la unificación de los espíritus de los hombres; una comunidad en la que existiera un acuerdo general y espontáneo acerca de los propósitos que pudieran considerarse deseables y en la que los despreocupados, los egoístas, los anti-sociales se someterían a la influencia transformadora del ejemplo y de la exhortación ». Esto es lo que tanto necesita el mundo de nuestros días, y en este sentido puede aprender mucho de Confucio.

Voltaire hablaba de un filósofo amigo que tenía en su gabinete de trabajo un solo retrato, el de Confucio, y debajo de él, una inscripción de unos cuantos renglones:

« Sin arrogancia vana analizó la mente
La luz de la razón se la mostró a la [gente,
habló como hombre sabio, su voz no fué [agorera
y, aunque parezca extraño, su patria lo [venera. »

El Correo
UNESCO

REDACCION Y ADMINISTRACION :
CASA DE LA UNESCO
19, Av. Kléber, Paris-16e

★

Redactor Jefe : P. DU BERG
Editor español : Dr J. de BENITO

★

Reproducción autorizada

★

Imprimerie GEORGES LANG, 11, rue Curial, Paris. — Publicación Unesco 656.